

ЗВІТ

Про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

Заклад вищої освіти	Західноукраїнський національний університет
Освітня програма	39625 Бізнес-комунікації та переклад
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Спеціальність	035 Філологія

Цей звіт складений за наслідками акредитаційної експертизи згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	Західноукраїнський національний університет
Назва ВСП ЗВО	не застосовується
ID освітньої програми в ЄДЕБО	39625
Назва ОП	Бізнес-комунікації та переклад
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	Павленко Олена Георгіївна Олена Георгіївна, Левандівська Юлія Ігорівна, Гречуха Леся Олександрівна (керівник)
Залучений представник роботодавців	не застосовується
Дати візиту до ЗВО	29.01.2024 р. – 31.01.2024 р.

3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП	https://www.wunu.edu.ua/opp/licenzuvannya_acredutatsia/acr_1br/2024/bk_pereklad/Vidomosti_pro_samootsiniuvannia_BKP.pdf
Програма візиту експертної групи	https://www.wunu.edu.ua/opp/licenzuvannya_acredutatsia/acr_1br/2024/bk_pereklad/Prohrama_vizytu_BKP.pdf

4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

відсутні

II. Резюме

Загальні враження про ОП, найголовніші висновки щодо відповідності Критеріям

Під час роботи експертна група дійшла висновку, що в Західноукраїнському національному університеті наявні всі нормативно-правові документи, необхідні для здійснення освітньої діяльності за програмою. ОПП «Бізнес-комунікації та переклад» розроблена відповідно до Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, затвердженого наказом Міністерства освіти і науки України № 869 від 20.06.2019 року. Зміст освітньої програми має чітку структуру, її обсяг відповідає вимогам чинного законодавства щодо навчального навантаження і надає можливості здобувачам освіти першого (бакалаврського) рівня сформувати усі необхідні фахові компетентності та soft skills через збалансоване поєднання процесу навчання та практичної підготовки. Матеріально-технічні, кадрові та навчально-методичні ресурси є достатніми для підготовки фахівців відповідного рівня. Наявні в акредитаційній справі та надані на розгляд експертів документи, а також виявлені й уточнені в процесі дистанційної акредитаційної експертизи фактичні дані щодо організації освітнього процесу в Західноукраїнському національному університеті дозволяють стверджувати, що освітньо-професійна програма «Бізнес-комунікації та переклад» відповідає критеріям оцінювання її якості. У процесі роботи ЕГ також пересвідчилася у наявності перспектив розвитку ОПП, зокрема, у контексті конкурентоспроможності випускників на ринку праці, забезпечення умов навчання / стажування за фахом, реалізації програм підвищення педагогічної майстерності НПП, залучених до викладання за ОПП. Отже, за результатами опрацювання документів та аналізу спілкування з представниками різних фокус-груп під час акредитаційної експертизи ЕГ дійшла висновку, що ОПП «Бізнес-комунікації та переклад» відповідає критеріям 1-9. Виявлені слабкі сторони й недоліки є незначними, суттєво не впливають на якість її реалізації та можуть бути усунені протягом поточного 2024-2025 навчального року.

Підсумок сильних сторін програми та позитивних практик

Сильні сторони: 1. Залучення до викладання на ОПП викладачів з досвідом практичної роботи в галузі; системне залучення іноземних та вітчизняних науковців, фахівців-практиків, експертів до викладання нормативних ОК за ОПП, різного типу аудиторної і позааудиторної роботи, проведення гостьових лекцій, тренінгів, воркшопів тощо; 2. Системна реалізація довгострокових (семестрове навчання) і короткострокових (тижневі програми) програм академічної мобільності; висока академічна мобільність усіх учасників освітнього процесу; 3. Створення можливостей для НПП Університету щодо проходження курсів підвищення кваліфікації на безоплатній основі на базі ЗВО і в університетах-партнерах, якими викладачі широко користуються. Позитивні практики. 1. Можливість вивчення додаткових дисциплін позакредитно з внесенням їх в Додаток до диплома, якою активно користуються здобувачі вищої освіти, які навчаються на ОПП “Бізнес-комунікації та переклад” (Кулик О.); 2. Запровадження ОКЗ1 «Елементи дуальної освіти», який є, на думку ЕГ, радше формою ознайомчої практики без відриву від навчання, аніж елементами дуальної освіти. Форми та методи роботи за ОК сприяють поетапній інтеграції здобувачів вищої освіти у професійну діяльність; 3. Наявність у структурі робочої програми навчальної дисципліни компоненту «тренінг з дисципліни» як її обов'язкової складової, що стимулює здобувачів до практичної діяльності у межах вивченого матеріалу; 4. Розміщення на сайті навчального закладу Аналітичного звіту, який відображає результати перегляду ОПП; 5. Запроваджена практика студентського кураторства (наставництва), де старшокурсник чи представник студентського самоврядування надає організаційну, інформаційну, консультативну підтримку здобувачам вищої освіти та першокурсникам; 6. Наявність новітнього програмного забезпечення Nibelung, призначеного для перетворення комп'ютерного класу у інтерактивне мультимедійне середовище з розширеними можливостями лінгфонної лабораторії.

Підсумок слабких сторін програми та рекомендації з її удосконалення

1. СЛС та матриця відповідностей ОПП потребує перегляду та коригування технічних огріхів (наявність вертикальних зв'язків між навчальними дисциплінами та присутність ОКЗ1 у 8 семестрі підготовки, коли згідно з НП її реалізація закінчується у 7 семестрі). Рекомендуємо до оприлюднення проекту ОПП 2024 р. гаранту та робочій групі внести корективи у СЛС програми, прибравши вертикальні зв'язки між ОК, скорегувати ОКЗ1 відповідно до навчального плану. 2. Незбалансоване співвідношення аудиторна-самостійна робота між ОК нормативного блоку. Рекомендуємо гаранту та робочій групі до початку 2024-2025 н.р. переглянути та унормувати співвідношення для оптимізації навантаження на студентів та підвищення якості їхньої підготовки. 3. Нерелевантна інтерпретація поняття “Дуальна освіта” та викладення інфо-ї, яка не стосується такого виду діяльності, на сторінці ОПП. Рекомендуємо гаранту відкоригувати інфо-ю на веб-сторінці до кінця поточного н.р. 4. Відсутність відображення у РП ОК результатів навчання, отриманих у неформальній/інформальній освіті та можливості Perezaxування окремих тем або модулів за умови наявності сертифікату, одержаного шляхом неформальної (інформальної) освіти за відповідною тематикою. Рекомендуємо до 2024-2025 н.р. при перегляді робочих програм (як нормативних, так і вибіркового дисциплін) внести у них відповідну інформацію про можливість врахування зарахування окремих тем/модулів того чи іншого курсу через неформальну/інформальну діяльність згідно з нормативним документом ЗВО. 5. У наявних на сайті силабусах ОК “результати навчання” різняться від “програмних компетентностей” ОПП. Рекомендуємо гаранту та групі розробників ОПП привести у відповідність зміст усіх ОК відповідно до програмних компетентностей ОПП до початку 2024-2025 н.р. при перегляді РП ОК. 6. Наявність лише україномовних джерел у списку Рекомендованих джерел інформації ОК «Соціальні комунікації», викладання якого (відповідно до силабусу) здійснюється англ.мовою; надмірне використання україномовних джерел у списку рекомендованої літератури у ОК

«Теорія перекладу (англійською мовою» (мова викладання англійська). Рекомендуємо НПП відкоригувати списки рекомендованих джерел інформації за ОК «Соціальні комунікації» та «Теорія перекладу (англійською мовою)» відповідно до сучасних англомовних наукових досліджень та тенденцій розвитку цих галузей, щоб забезпечити студентам доступ до актуальної та достовірної інфо-ї англ.мовою, сприяючи їхньому професійному зростанню. 7. Відсутність форм контролю за ОК9 нормативного блоку «Іноземна мова (німецька)» (3-й, 5-й семестри). Рекомендуємо гаранту ОПП і робочій групі додати до НП 2024-2025 н.р. форми контролю у 3 та 5 навчальних семестрах за ОК9 «Іноземна мова (німецька)». 8. На сторінці ОПП поряд з Силабусами як нормативних, так і вибіркових ОК подекуди відсутні робочі програми. ЕГ рекомендує до початку 2024-2025 н.р. розмістити робочі програми усіх ОК на сайті Інституту задля уніфікації відображення інформації.

III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми:

1. Освітня програма має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти.

Ознайомившись з Відомостями про самооцінювання, нормативними документами Західноукраїнського національного університету та поспілкувавшись із представниками менеджменту та адміністрації ЗВО, було з'ясовано, що ОПП «Бізнес-комунікації та переклад» має чітко визначену мету, яка корелює з місією та стратегією навчального закладу <http://surl.li/dksjv>, що спрямована на формування на розвиток та вдосконалення професійних навичок та професійних компетентностей у здобувачів вищої освіти та основана на принципі студентоцентризму. У цілому, орієнтація ОПП на підготовку висококваліфікованих і конкурентоспроможних фахівців у сфері перекладу та таких, що здатні здійснювати ефективну комунікацію у професійній діяльності. Під час зустрічі з гарантом ОПП, науково-педагогічними працівниками та стейкхолдерами було з'ясовано, що в процесі реалізації ОПП враховується регіональний та міжнародний контексти.

2. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням позицій та потреб заінтересованих сторін.

ЕГ переконалася, що стейкхолдери активно залучалися до формулювання цілей та програмних результатів навчання на всіх етапах існування ОПП, від ідеї започаткування програми до впровадження її у життя. У тому, що цей процес не є формальною процедурою, свідчать результати зустрічей експертної групи зі здобувачами освіти, партнерами та потенційними роботодавцям, представниками академічної спільноти. Представники різних фокус-груп запевнили експертів, що перебувають на постійному зв'язку з гарантом та розробниками ОПП та висловлюють свою думку щодо освітньо-професійної програми. При перегляді ОПП беруться до уваги й результати університетського опитування <http://surl.li/djimi>. На сайті ЗВО <http://surl.li/bfdpb> розміщений Аналітичний звіт, де оприлюднені усі подані на проект ОПП (вступ 2023 р.) пропозиції та узагальнені відповіді на них з відповідним обґрунтуванням. Окрім того ЕГ був наданий витяг з протоколу розширеного засідання кафедри іноземних мов та інформаційно-комунікаційних технологій №12 від 08.05.2023 р., де розглядалися та аналізувалися пропозиції, що надійшли від стейкхолдерів та інших зацікавлених сторін на проект ОПП 2023 р. На зустрічі з експертами усі стейкхолдери були одноголосні щодо актуальності цієї ОПП, результативності її функціонування.

3. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм.

Цілі ОПП та ПРН, змістове наповнення освітніх компонент свідчать про всебічне усвідомлення її розробниками тенденцій розвитку спеціальності й ринку праці із врахуванням галузевого та регіонального контекстів. Як було зазначено на зустрічах з гарантом ОПП та адміністрацією ЗВО попит на фахівців, здатних не лише правильно відтворювати відповідну інформацію іншою мовою, а й здатних підтримувати ділову комунікацію іноземною мовою, постійно зростає. При формуванні цілей і ПРН програми враховувалися рекомендації і досвід з підготовки фахівців-мовників як вітчизняних (КНУ ім.Т.Шевченка, ХНУ ім.В.Н.Каразіна, ЛНУ ім.І.Франка, ЧНУ ім.Ю.Федьковича), так і зарубіжних ЗВО (серед яких Вища школа бізнесу Домброва Горніча (Польща), Віденська вища педагогічна школа (Австрія)). Втім, серед списку вітчизняних програм, які брали до уваги розробники ОПП,

відсутні схожі програми підготовки бакалаврів, а саме «Філологія. Англійська мова у бізнес-комунікаціях» (Київський національний університет технологій та дизайну) та «Переклад та бізнес-комунікації» (Державний університет інфраструктури та технологій), до аналізу яких варто було б звернутися задля вибору оптимальної програми підготовки бакалаврів в галузі мовної та комунікаційної сфер. Такий аналіз може включати в себе порівняння навчальних планів, академічних можливостей, доступних ресурсів, практичних компонентів, можливостей стажування та працевлаштування, рейтингу та престижності програм, а також відгуків випускників та експертів у відповідній галузі.

4. Освітня програма дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності). За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти, програмні результати навчання повинні відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня.

Освітньо-професійна програма створювалася і запроваджувалася після затвердження Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти 20.06.2019 р. та повністю корелює з його вимогами. Експертна група ознайомила з ОПП 2022 р., 2023 р. та навчальними планами на 2020-2021, 2021-2022, 2022-2023 та 2023-2-24 н.р., які є у вільному доступі на сайті ЗВО, що дало змогу побачити, що поточний документ структурований відповідно до чинного Стандарту. Як результат, ЕГ впевнилася, що кожен програмний результат навчання забезпечується кількома освітніми компонентами, що сприяє формуванню у здобувачів широких професійних можливостей. Задля урахування специфіки програми та виокремлення її унікальності були додані СК13-17 та РН 20-24. Втім, варто зауважити, що додані розробниками РН більшою мірою дублюють текст доданих СК (СК13-РН20, СК14-РН21, СК15-РН22, СК16-РН23, СК17-РН24). Щоправда, формулювання СК сфокусовано на “здатності та вмінні”, у той час як РН - практичному втіленні вказаних у СК знань та вмінь. Окрім того, у ЕГ виникли питання щодо шляхів досягнення ЗК2, вказаної у Стандарті, завдяки ОК2 «Історія та культура України», ОК4 «Політологія», ОК33 «Атестаційний екзамен». У ході спілкування з гарантом, представниками адміністрації та сервісними службами Університету, експертам пояснили, що у процесі викладання зазначених курсів значна частина часу приділяється саме питанням здорового способу життя та популяризації активного відпочинку шляхом вкраплення у канву занять фізкультурних хвилинок. Окрім того, досягненню цієї ЗК сприяє й можливість здобувачам вищої освіти відвідувати чисельні спортивні секції на безоплатній основі. На додачу, у Положенні про організацію освітнього процесу в ЗУНУ п.6.2 ст.13 вказано на те, що «На організацію навчальних занять з фізичного виховання (як позакредитної дисципліни) відводиться 4 години на тиждень». Щоправда, експертів також запевнили у тому, що після тривалих дискусій керівництвом ЗВО було прийняте рішення включити у проект ОПП 2024 року, який наразі готується до оприлюднення, ОК «Фізичне виховання» як нормативну дисципліну.

Загальний аналіз щодо Критерію 1:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 1.

1. Цілі ОПП та ПРН чітко сформульовані і відповідають місії та стратегії Університету, корелюють зі спеціальністю 035 Філологія, визначені з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контекстів із залученням стейкхолдерів (студентства, академічної спільноти, потенційних роботодавців), потреби і позиції яких були враховані як при її розробці, так і у оновленні та реалізації; при укладанні ОПП врахований досвід вітчизняних та зарубіжних освітніх програм; 2. Розміщення на сайті навчального закладу Аналітичного звіту, який відображає результати перегляду ОПП

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 1.

Слабкі сторони та недоліки: 1. Задля урахування специфіки програми та виокремлення її унікальності були додані СК13-17 та РН 20-24, що переважно дублюють текст один одного (СК13-РН20, СК14-РН21, СК15-РН22, СК16-РН23, СК17-РН24). Щоправда, формулювання СК сфокусовано на “здатності та вмінні”, у той час як РН - практичному втіленні вказаних у СК знань та вмінь. Рекомендуємо до оприлюднення проекту ОПП 2024 року переглянути формулювання доданих СК та ПРН задля уникнення повторів. 2. При укладанні ОПП та при її перегляді не були враховані вітчизняні освітні програми «Філологія. Англійська мова у бізнес-комунікаціях» (Київський національний університет технологій та дизайну) та «Переклад та бізнес-комунікації» (Державний університет інфраструктури та технологій). Рекомендуємо до оприлюднення проекту ОПП 2024 року проаналізувати згадані програми задля вибору оптимальної програми підготовки бакалаврів в галузі мовної та комунікаційної сфер. Такий аналіз може включати в себе порівняння навчальних планів, академічних можливостей, доступних ресурсів, практичних компонентів, можливостей стажування та працевлаштування, рейтингу та престижності програм, а також відгуків випускників та експертів у відповідній галузі.

Рівень відповідності Критерію 1.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 1.

Освітня програма повністю відповідає усім підкритеріям Критерію 1. Мета ОПП корелює з місією і стратегією Університету, залучення стейкхолдерів на всіх етапах реалізації ОПП відбувається системно й не носить формальний характер, розробники ОПП чітко відстежують тенденції розвитку спеціальності й здійснюють моніторинг ринку праці із врахуванням галузевого та регіонального контексту. На випусковій кафедрі запроваджена практика перегляду ОПП та за його результатами оприлюднення Аналітичного звіту. Встановлені факти дозволяють ЕГ стверджувати про відповідність освітньої програми Критерію 1.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності).

Аналіз ОПП «Бізнес-комунікації та переклад» (2023 р.) показав, що її обсяг загалом становить 240 кредитів ECTS, що відповідає вимогам Закону України «Про вищу освіту» від 01.07.2014 № 1556-VII щодо організації першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (розділ II ст. 5) та корелює із обсягом освітньої програми у кредитах ECTS на базі повної загальної середньої освіти, прописаним у Стандарті вищої освіти за спеціальністю «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. Обсяг вибіркових дисципліни становить 60 кредитів ECTS, що складає 25% від загального обсягу і відповідає вимогам та нормам законодавства щодо навчального навантаження для першого рівня (бакалаврського) вищої освіти.

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, складають логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дозволяють досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання.

Аналіз змісту ОПП, а також опитування фокус-груп науково-педагогічних працівників та здобувачів вищої освіти під час дистанційної експертизи засвідчили, що ОПП має чітку та зрозумілу структуру. У програмі наявні необхідні реквізити, опис предметної області, зазначено її особливості. Програма містить перелік компетентностей (інтегральна, загальні, фахові) випускника, перелік навчальних дисциплін та логічну послідовність їх вивчення, опис запланованих результатів навчання, форми підсумкового контролю та атестації здобувачів, відомості щодо придатності випускників до працевлаштування та подальшого навчання, характеристики щодо інформаційного та навчально-методичного забезпечення. Освітні компоненти, включені до освітньо-професійної програми, складають взаємопов'язану систему та в сукупності дозволяють досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання. Матриця відповідностей засвідчує повне забезпечення обов'язковими компонентами ОПП програмних результатів навчання, щоправда може бути дещо розширена. У той же час варто переглянути структурно-логічну схему ОПП, прибравши вертикальні зв'язки між ОК, ОКЗ1 прибрати з 8 семестру (згідно з навчальним планом курс розрахований на 3-7 семестри), та за можливості зробити спробу показати шляхи формування траєкторій підготовки фахівців (а саме: іноземні мови, переклад, міжсекторальна комунікація), про які неодноразово наголошували представники фокус-груп у ході спілкування з експертами.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною).

Цілі освітньої програми та програмні результати навчання враховують тенденції розвитку спеціальності, ринку праці, регіональний і галузевий контексти, досвід аналогічних вітчизняних та зарубіжних освітніх програм. Усі освітні компоненти, включені до структури ОПП та до навчальних планів спеціальності, відповідають предметній області спеціальності філологія у цілому та спеціалізації (перекладу та міжсекторальній комунікації).

4. Структура освітньої програми передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін у обсязі, передбаченому законодавством.

Аналіз змісту ОПП, НП, а також опитування фокус-груп засвідчують, що обсяг навчального навантаження, який студент має право обрати самостійно, становить 25 % відсотків від загального (60 кредитів ECTS), що відповідає Закону України «Про вищу освіту» та Положенню про організацію освітнього процесу у ЗУНУ. Згідно з вказаним Положенням індивідуальна освітня траєкторія в закладі освіти може бути реалізована через індивідуальний навчальний план (2.1 п.14). Специфіка та процедура вибору ВК детально подана у «Положенні про формування вибіркової частини навчальних планів у Західноукраїнському національному університеті (нова редакція)» <http://surl.li/qfark>. Силабуси та робочі програми ВК представлені на сторінці ОПП <http://surl.li/fjvei>. Згідно з Положенням та за підтвердженням здобувачів вищої освіти вибір відбувається у персональному кабінеті здобувача у системі SMART Університет після попереднього ознайомлення з курсами, що проходить у форматі презентацій та обговорень. Для формування групи до вивчення вибіркової дисципліни необхідно 15 осіб (ця інформація була уточнена у ході зустрічей, оскільки у відповідному Положенні мінімальна кількість осіб не вказується – ст.6). Втім, як наголосили студенти, адміністрація іноді йде їм на поступки, формуючи групу з меншою кількістю бажаючих (наприклад, як було для вивчення польської та французьких мов). Окрім того, за бажанням студенти можуть обирати більшу кількість вибіркової дисциплін у семестрі позакредитно (1 – безкоштовно за квотою ректора, більше – за незначну плату). Так, на акредитованій ОПП студент гр.БКП-22 Кулик О. скористався такою можливістю та на 1 курсі у 2 семестрі вивчав позакредитні дисципліни: «Вища математика» (форма контролю - іспит), «Теорія ймовірностей і математична статистика» (іспит). ЕГ також впевнився в тому, що перелік вибіркової дисциплін (для ознайомлення ЕГ був наданий перелік ВК за кілька років поспіль) постійно оновлюється. Студенти у свою чергу засвідчили, що знайомі з процедурою вибору та зазначають, що під час вибору не відчувають тиску, та зазвичай обговорюють вибір групою. Також було підкреслено, що студенти мають можливість вибирати й дисципліни з інших ОПП. Здобувачі формують індивідуальну освітню траєкторію й шляхом участі у програмах академічної мобільності, оформлення індивідуального графіка навчання, академічної відпустки, визнання результатів навчання у інших навчальних закладах (здобувач Паламарчук Ю.), права вибору тем курсових робіт.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності.

Відповідно до Положення про проведення практики здобувачів вищої освіти ЗУНУ <http://surl.li/ahcbb> практична підготовка (ПП) є невід'ємною складовою ОПП для підготовки конкурентоздатних фахівців та спрямована на закріплення знань, отриманих студентами за час навчання, набуття та удосконалення практичних навичок й умінь. ОПП «Бізнес-комунікації та переклад» має 1 практику (ОК32 Перекладацька практика, 9 кредитів ECTS, 8 семестр). Силабус та програма практики <http://surl.li/fjvei> укладені з урахуванням цілей та очікуваних результатів ОПП. Перша ПП розпочнеться у лютому цього року та буде проходити на базі як державних, так і приватних підприємств (здобувачі ще не проходять ПП, оскільки ОПП започаткована у 2020). ЗВО забезпечує студентів місцем проходження ПП (наразі вже укладено 6 угод, що підписуються терміном на 1 рік та не менш, ніж за місяць до початку ПП). Втім, якщо здобувач немісцевий (з іншої області) і має бажання проходити ПП за місцем проживання, то він може сам знайти місце для ПП, підписати договір між Унів-м та базою практики відповідного зразка. Студенти, які перебувають за кордоном (таких 7), можуть проходити ПП закордоном. Для цього їм необхідно написати заяву на ім'я ректора та підписати договір з тим підприємством, де вони планують проходити ПП (документи готуються англійською мовою). Перекладацька практика складається із 3 змістових модулів: тренінг, що триває 2 тижні (30% від залікового кредиту), далі - оформленням звіту (30 %) та публічний захист звітів за результатами виконаної роботи (40%). У канві нормативної частини НП є ОК31 «Елементи дуальної освіти» (180 годин, 6 кредитів ECTS, 3-7 семестри навчання), який на переконання НПП та адміністрації ЗВО, є поступовою адаптацією здобувачів до їх професійної діяльності та «адаптацією...до першого робочого місяця...» (<http://surl.li/qfaql>), але, на думку ЕГ, не співвідноситься з дуальною формою навчання у її нормативному розумінні, а більше нагадує формат ознайомчої практики без відриву від навчання, що відбувається паралельно з аудиторною роботою у другій половині дня у затвердженій графіком навчального процесу період. Як підкреслювали НПП та підтвердили здобувачі, такий вид роботи є корисним та дозволяє їм ще до початку ПП (8 семестр) шляхом спостережень та прямої комунікації з фахівцями більше дізнатися про специфіку майбутньої професії. Такі «знайомства» проходять безпосередньо в Унів-і та на підприємствах міста, з якими підписані угоди. На додачу, у РП як нормативного, так і вибіркового циклу є обов'язковий сегмент - «Тренінг з дисципліни», що також стимулює здобувачів до практичної діяльності у межах вивченого матеріалу (віддзеркалює п.13.5.7 про тренінгові технології навчання - ст.39 Положення про організацію освітнього процесу в ЗУНУ <http://surl.li/agzhy>, де вказано, що метою тренінгу з навчальної дисципліни є формування у студентів практичних професійних та особистісних компетентностей, котрі забезпечує вивчення даної дисципліни).

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills), що відповідають заявленим цілям.

Аналіз змісту ОПП засвідчує, що програма спрямована на набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills), які відповідають заявленим цілям. Силабуси та Робочі програми більшості дисциплін (є у вільному доступі на сторінці навчального закладу <http://surl.li/fjvei>), передбачають формування загальних компетентностей, покликаних розвинути вміння бути членом команди, працювати на результат, керувати своїм часом протягом навчального процесу, здатність брати на себе відповідальність, приймати рішення у складних та непередбачуваних умовах, вміння спілкуватися з представниками інших професійних груп. Тематика навчальних дисциплін, їх складові та методи оцінювання формують у здобувачів комунікативні навички та навички міжкультурного спілкування. Під час зустрічі з фокус-групами ЕГ отримала докази активного формування соціальних навичок

здобувачами вищої освіти, як у процесі навчання, так й в позанавчальний час. Студенти, які навчаються на ОПП, беруть активну участь у культурних, мистецьких, освітніх проєктах, тренінгах, ініційованих студентським самоврядуванням, керівництвом Університету, волонтерській та благодійній діяльності тощо. Значну роль у формуванні соціальних навичок відіграє й участь у роботі Міжнародного центру культури та розвитку <http://surl.li/fdybo>, директором якого є професор кафедри іноземних мов та інформаційно-комунікаційних технологій Царик О.М., та у щорічній Міжнародній школі іноземної комунікації «Forest Student Communication Camp».

7. Зміст освітньої програми урахує вимоги відповідного професійного стандарту (за наявності).

Професійний стандарт відсутній

8. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів, є відповідним для досягнення цілей та програмних результатів навчання.

Аналіз ОПП, навчального плану на 2023-2024 н.р. засвідчує, що обсяг фактичного навантаження здобувачів є оптимальним для досягнення ПРН і відповідає нормам, зафіксованим у “Положенні про індивідуальний навчальний план студента Західноукраїнського національного університету” <http://surl.li/beykg> та у “Положенні про організацію освітнього процесу в ЗУНУ” <http://surl.li/agzhy>. У п.7.3.1 ст.15 Положення зазначено, що «Розподіл контактних годин між лекціями, практичними, семінарськими, лабораторними заняттями та консультаціями, а також між тижнями теоретичного навчання є прерогативою закладу вищої освіти. При цьому максимальне тижневе аудиторне навантаження (разом із заняттями із позакредитної дисципліни «фізичне виховання») не повинно перевищувати: для студентів освітньо-кваліфікаційних рівнів молодшого спеціаліста та бакалавра – 30 годин...», що не суперечить внутрішнім нормативним документам ЗВО. Відповідно до “Положення про організацію освітнього процесу в ЗУНУ” (п.13.5.8 ст.40) навчальний час, відведений для самостійної роботи здобувача вищої освіти, регламентується робочим навчальним планом, її зміст визначається робочою програмою навчальної дисципліни, методичними матеріалами, завданнями викладача. Щоправда, у нормативному документі не вказується рекомендоване співвідношення аудиторна-самостійна робота, що фактично знімає обмеження на розподіл. Як результат, у межах дисциплін нормативного циклу маємо ОК, де на самостійну роботу відводиться 33,3% (ОК28 Бізнес комунікація (англійською мовою)), 40% (ОК12 Вступ до перекладознавства (англійською мовою)), 44% (ОК13 Теорія перекладу (англійською мовою), ОК19 Теорія і практика професійно-орієнтованого перекладу (німецькою мовою), ОК21 Теорія і практика синхронного перекладу (англійською мовою)). Співвідношення аудиторна-самостійна робота за іншими ОК – перевищує 50% загального часу, що відводиться на вивчення дисципліни. Втім, під час зустрічі із здобувачами, ЕГ впевнилася, що їх думка щодо організації та задоволеності навчанням береться до уваги та враховується завдяки регулярним опитуванням, спілкуванням з викладачами-предметниками, кураторами тощо. Здобувачі також запевнили експертів, що мають достатньо часу на самопідготовку до практичних занять, написання курсових робіт.

9. У разі здійснення підготовки здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти структура освітньої програми та навчальний план узгоджені із завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти.

У ЗУНУ розроблене “Положення про дуальну форму здобуття вищої освіти в Західноукраїнському національному університеті” <http://surl.li/beykg>, яке у п.2 окреслює трактування поняття дуальна освіта, а саме «дуальна форма здобуття освіти - спосіб здобуття освіти, що передбачає поєднання навчання осіб у закладах освіти з навчанням на робочих місцях на підприємствах, в установах та організаціях для набуття певної кваліфікації, як правило, на основі договору про здійснення навчання за дуальною формою здобуття освіти». У ході зустрічей з гарантом ОПП та представниками адміністрації Університету ними наголошувалося на тому, що ОК31 "Елементи дуальної освіти" (180 годин, 100% самостійної роботи) є реалізацією підготовки здобувачів до навчання за дуальною формою освіти. Навчальний компонент запроваджується з 3 семестру та реалізується як практико-орієнтована «самостійна робота» на основі укладених угод з підприємствами та установами м.Тернопіль без відриву від основного навчання у відведений у графіку навчального процесу час. Щоправда, у “Порядку введення елементів дуальної форми здобуття освіти в Західноукраїнському національному університеті” <http://surl.li/qmfkg> п.1.2 зазначено, що “елементи дуального навчання в Університеті можуть бути впроваджені в освітні програми та навчальні плани на основі поєднання в освітньому процесі теоретичної та практичної підготовки в обсягах: 60-70 % – теоретичні заняття в Університеті; 30-40 % – професійно-практична підготовка на виробничих об'єктах (підприємствах, організаціях, установах), що повинно бути відображеним у робочій програмі курсу, яка на сторінці ОПП відсутня (<https://www.wunu.edu.ua/bachelor-nnimev-op>). Силабус ОК31 не дозволяє відповідне простежити. На сторінці випускової кафедри іноземних мов та інформаційно-комунікативних технологій у вкладці «Дуальна освіта» широко висвітлюються численні зустрічі з професіоналами-практиками, представниками академічної спільноти та іншими представниками бізнес-сфери <http://surl.li/qfast>, що не є дотичним до дуальної форми навчання відповідно до внутрішнього нормативного Положення та чинного Положення МОН <http://surl.li/qfkoj>, <http://surl.li/mgctd>. У Відомостях про самооцінювання на ст.10 вказується, що «Здобувачі також навчаються за дуальною формою у

структурних підрозділах університету: Міжнародний центр культури та розвитку (студенти даної ОПП Єрохін В. та Гусак М. займають посади лаборантів відділу <http://surl.li/fdybo>), Відділ міжнародних зв'язків ЗУНУ, Тернопільська бізнес-школа (ЗУНУ), Інформаційний центр Європейського союзу, відділ інформації та зв'язків з громадськістю ЗУНУ», що на думку експертної групи не співвідноситься з критеріями даної форми підготовки здобувачів вищої освіти, визначених законодавством. Відповідно до чинного законодавства щодо тлумачення поняття дуальна освіта та мети діяльності Міжнародного центру таку роботу можна інтерпретувати як форму практичного навчання чи стажування, якщо не передбачено набуття ними відповідної кваліфікації.

Загальний аналіз щодо Критерію 2:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 2.

1. Запровадження ОКЗ1 «Елементи дуальної освіти», який є, на думку ЕГ, радше формою ознайомчої практики без відриву від навчання, аніж елементами дуальної освіти. Форми та методи роботи за ОК сприяють поетапній інтеграції здобувачів вищої освіти у професійну діяльність; 2. Можливість вивчення додаткових дисциплін поза кредитно з внесенням відповідних результатів у Додаток до диплома, якою вже скористалися здобувачі, що навчаються за даною ОПП (Кулик О.); 3. Наявність практико-орієнтованого «тренінгу з дисципліни» у канві робочої програми, як її обов'язкової складової, що також стимулює здобувачів до практичної діяльності у межах вивченого матеріалу.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 2.

1. Структурно-логічна схема та матриця відповідностей ОПП потребує перегляду та коригування технічних огріхів, а саме наявність вертикальних зв'язків між навчальними дисциплінами та присутність ОКЗ1 у 8 семестрі підготовки, коли згідно з навчальним планом її реалізація закінчується у 7 семестрі. До оприлюднення проекту ОПП 2024 р. внести корективи у СЛХ, прибравши вертикальні зв'язки між ОК, скорегувати ОКЗ1 відповідно до навчального плану. 2. Незбалансоване співвідношення аудиторна-самостійна робота за окремими ОК нормативного блоку (33,3% відводиться на самостійне опрацювання за ОК28 Бізнес комунікація (англійською мовою), 40% - за ОК12 Вступ до перекладознавства (англійською мовою), 44% - за ОК13 Теорія перекладу (англійською мовою), ОК19 Теорія і практика професійно-орієнтованого перекладу (німецькою мовою), ОК21 Теорія і практика синхронного перекладу (англійською мовою). На самостійну роботу з інших ОК блоку припадає 50%+). Рекомендуємо до початку 2024-2025 н.р. унормувати співвідношення аудиторна-самостійна робота усіх ОК нормативного блоку задля оптимізації навантаження на студентів та підвищення якості їхньої підготовки. 3. Положення про формування вибіркової частини навчальних планів у Західноукраїнському національному університеті (нова редакція) ст.6 не містить конкретну мінімальну кількість осіб, яка необхідна для формування індивідуальної освітньої траєкторії. При перегляді Положення внести відповідну інформацію задля уникнення непорозумінь. 3. Нерелевантна інтерпретація поняття «Дуальна освіта» та висвітлення подій на сайті ОПП у вкладці Дуальна освіта, які за форматом більше дотичні до освітлення інформації про тісну співпрацю ЗВО у цілому, та випускової кафедри зокрема з професіоналами-практиками. Рекомендуємо гаранту та групі розробників до кінця поточного навчального року звернутися до внутрішнього нормативного Положення та Положення про дуальну форму здобуття фахової передвищої та вищої освіти, згідно з яким відкоригувати викладену на сайті інформацію щодо дуальної освіти.

Рівень відповідності Критерію 2.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 2.

У цілому, ОПП відповідає визначеному критерію (підкритерії 2.1, 2.3-2.7), оскільки її структура та зміст є достатньо чіткими, загальний обсяг кредитів, як для обов'язкових, так і для вибірових складових, відповідає вимогам чинного законодавства; в ОПП простежується зв'язок між ОК, що уможливує досягнення ПРН. Виявлені недоліки (підкритерії 2.2, 2.8, 2.9) можуть бути усунені під час чергового перегляду ОПП на етапі її обговорення та до початку нового навчального року.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти.

Правила прийому на ОПП «бізнес-комунікації та переклад» корелюються з правилами прийому до Західноукраїнського національного університету, є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень і оприлюднюються на сайті ЗВО <http://surl.li/lxpvo>. Необхідний перелік документів для вступу на освітній рівень «Бакалавр» розміщений на сторінці <http://surl.li/gdwik>. На сайті абітурієнт може дізнатися й про результати вступної кампанії - <http://surl.li/qfati>. Сама ОПП, силабуси усіх ОК навчального плану та робочі програми більшості ОК <http://surl.li/fjvei>.

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми.

Правила прийому на навчання для здобуття вищої освіти передбачають вступ на навчання осіб, які мають повну загальну, середню освіту, вищу освіту початкового рівня (молодший спеціаліст, молодший бакалавр), вищу освіту (бакалавр, магістр). На сайті університету оприлюднено умови для конкурсного відбору вступників із повною загальною середньою освітою (<https://pk.wunu.edu.ua/degree/bachelor/>), для вступників із дипломами молодшого спеціаліста, молодшого бакалавра (<https://pk.wunu.edu.ua/degree/junior-bachelor/>), для вступників з вищою освітою (<https://pk.wunu.edu.ua/degree/master/>). Правилами прийому для здобуття першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія на основі повної загальної середньої освіти встановлені до переліку конкурсних предметів (предметів національного мультипредметного тесту) у 2023 році українська мова, математика, історія України. Також можливий вступ (із зарахуванням на 2-й курс) на основі диплому молодшого спеціаліста, молодшого бакалавра. На сайті ЗВО майбутні вступники мають змогу отримати й додаткову інформацію щодо навчання на ОПП «Бізнес-комунікації та переклад», а саме: перелік основних «дисциплін» (перелік не відповідає назвам ОК у ОПП), інформацію щодо кар'єрних можливостей. Значна увага акцентується на перевагах програми для активної молоді (<http://surl.li/qfgjd>). Щоправда, при перерахуванні тих напрямів/предметів, які вивчатимуться на ОПП, вказуються не лише нормативні складові (згідно з поточним навчальним планом), а й дисципліни, які наразі у ньому відсутні (копірайтинг, іноземна мова з), і які очевидно варто було б подати як додаткову можливість для оволодіння абітурієнтами у контексті формування власної освітньої траєкторії. При завершенні формування звіту експертної групи вищезазначена інформаційна сторінка була видалена.

3. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

В Університеті розроблена низка документів, що регламентують умови та правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти та під час академічної мобільності (Положення про організацію освітнього процесу в ЗУНУ, Положення про порядок пере зарахування результатів навчання в ЗУНУ <http://surl.li/beykf>, Положення про порядок переведення, відрахування та поновлення здобувачів вищої освіти у Західноукраїнському національному університеті <http://surl.li/beyju>). Як було з'ясовано ЕГ під час експертизи, прикладів перезарахування результатів академічно мобільності на ОПП зафіксовано не було. Втім, має місце перезарахування результатів навчання з інших ЗВО (студент з курсу Паламарчук Ю.). Як підкреслив здобувач на зустрічі з експертами, ніяких труднощів при перезарахуванні у нього не виникло, і відведеного часу (1 семестр) на ліквідацію академічної різниці було достатньо.

4. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, регулюється «Положенням про неформальну/інформальну освіту здобувачів вищої освіти в Західноукраїнському національному університеті <http://surl.li/beykn>. За час реалізації ОПП (з 2020-2021 н.р.) прикладів та практики визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті не було. Втім, на зустрічі з експертами здобувачі виявили обізнаність з відповідними процедурами та вказували на те, що брали участь у такій формі здобуття знань (курси, вебінари тощо) поза межами навчальних занять, за які отримали відповідні сертифікати. Додатково експертам надали інформацію про залученість 29 здобувачів даної ОПП у проектах неформальної освіти.

Загальний аналіз щодо Критерію 3:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 3.

1. Правила прийому є у вільному доступі, чіткі, зрозумілі, не містять дискримінаційних положень. 2. Правила визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, зокрема під час академічної мобільності, є чіткі і доступні для всіх учасників освітнього процесу.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 3.

Відсутність відображення у робочих програмах результатів навчання, отриманих у неформальній/інформальній освіті та можливості перезарахування окремих тем або модулів за умови наявності сертифікату, одержаного шляхом неформальної (інформальної) освіти за відповідною тематикою. Рекомендуємо до наступного 2024-2025 навчального року при перегляді робочих програм (як нормативних, так і вибіркових дисциплін) внести у них відповідну інформацію про можливість врахування зарахування окремих тем/модулів того чи іншого курсу через неформальну/інформальну діяльність згідно з нормативним документом ЗВО.

Рівень відповідності Критерію 3.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 3.

Враховуючи той факт, що підкритерії 3.1 (оприлюднені правила прийому на навчання є чіткими, зрозумілими та не містять дискримінаційних положень), 3.3 (чіткі та зрозумілі правила перезарахування результатів навчання, отриманих у інших ЗВО) - цілком відповідають вимогам, а підкритерії 3.2 та 3.4 - частково (відсутня практика офіційного зарахування результатів неформальної освіти), експертна група дійшла висновку про рівень відповідності В.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:

1. Форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи.

Освітній процес в Університеті здійснюється за формами, визначеними у “Положенні про організацію освітнього процесу в Західноукраїнському національному університеті” (п.13.4 <http://surl.li/gujux>). Аналіз Відомостей про самооцінювання ОПП, вивчення документів і проведення зустрічей ЕГ з фокус-групами дозволило встановити, що такими формами є лекції, практичні заняття, тренінги з навчальних дисциплін, які проводяться у поєднанні традиційних методів з інноваційними методиками (інтерактивні лекції, ділові і рольові ігри, диспути, робота в групах, виконання різного типу перекладацьких завдань, тренінги тощо), спрямовані на формування ЗК і СК за програмою та досягнення відповідних ПРН. На зустрічах здобувачі підтвердили свою задоволеність методами навчання і викладання, наголошували на високому рівні методичної і фахової підготовки викладачів, акцентували увагу на практичній спрямованості занять, що сприяє їхній вмотивованості до майбутнього професійного розвитку. Поняття академічної свободи і студентоцентрованого підходу до навчання реалізується, зокрема, у вільному виборі здобувачами вибіркових ОК, тем курсових робіт і тез доповідей на науково-практичних конференціях у відповідності до власних уподобань та наукових інтересів, програм стажування та академічної мобільності, використання платформи Moodle як джерела доступу до навчальних ресурсів. На зустрічі студенти відзначили, що їхні думки і пропозиції щодо організації освітнього процесу можуть бути представлені як в усній (бесіди з викладачами, кураторами, гарантом ОПП), так і в письмовій формі (рубрика «Скринька для пропозицій» на сайті навчально-наукового інституту міжнародних відносин ім. Б. Д. Гаврилишина – <http://surl.li/qahyz>), а також шляхом анкетування, яке щорічно проводиться Відділом моніторингу якості освіти та методичної роботи відповідно до Порядку проведення опитування в ЗУНУ (<http://surl.li/qahjg>), результати яких оприлюднені на сайті Університету (<http://surl.li/qahjt>). Здобувачі також мають можливість реалізації свого права на навчання за індивідуальним планом, для чого в Університеті розроблені відповідні процедури, про які ЕГ було доведено на зустрічі з адміністрацією навчально-наукового інституту міжнародних відносин ім. Б. Д. Гаврилишина.

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів (у формі силабуса або в інший подібний спосіб).

У ході зустрічей із здобувачами освіти, які навчаються на акредитованій ОПП, представниками Студентського самоврядування Університету ЕГ пересвідчилася, що усі учасники освітнього процесу своєчасно отримують інформацію щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів ОПП. Така інформація надається здобувачам на першому занятті з відповідної ОК і розміщена на сайті навчально-наукового інституту міжнародних відносин ім. Б. Д. Гаврилишина (<http://surl.li/qazjy>) у рубриці «Освітньо-професійні програми» (<http://surl.li/qazkn>). Більш детальну інформацію

про ОПП, навчальний план, відгуки працедавців, теми курсових робіт, види практик, силабуси і робочі програми нормативних і вибіркового ОК, критерії оцінювання знань та вмінь розміщено на сайті випускової кафедри (<http://surl.li/qazkw>). Студенти також мають можливість ознайомитися з інформацією про історію кафедри, її професорсько-викладацький склад із зазначенням контактів для зворотного зв'язку, напрямки наукових досліджень, міжнародну діяльність, перспективи працевлаштування тощо. На сторінці кафедри чітко розмежовано, за якими контактами і до якої відповідальної особи здобувачі можуть звернутися для отримання відповідей на запитання стосовно вступу на спеціальність, організації навчального процесу, оформлення довідок і заяв, співпраці з науковцями кафедри тощо. Здійснення швидкої і динамічної комунікації уможливлено також через різноманітні соціальні мережі (Facebook, Instagram, Telegram, YouTube), де розміщується інформація про гостьові лекції, воркшопи, студентські гуртки, наукову і міжнародну роботу, конкурси і змагання, досягнення і нагороди та ін. (<http://surl.li/qazlk>; <http://surl.li/qazmc>; <http://surl.li/qazmk>). У контексті дистанційного навчання здобувачі схвально висловилися про можливість асинхронного онлайн-доступу до навчально-методичних ресурсів на платформі Moodle. Здобувачі та НПП запевнили ЕГ у тому, що вільні обирати інші зручні форми комунікації (окрім Zoom), зокрема, Telegram- канали та інші месенджери. Наразі освітній процес в Університеті здійснюється офлайн.

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей освітньої програми.

Поєднання навчання і досліджень у ході реалізації ОПП підтверджується низкою наукових заходів, які проводяться Університетом і випусковою кафедрою. Під час зустрічей здобувачі підтвердили можливість брати участь у підготовці конкурсних заявок і проектів, роботі наукових семінарів, конференцій, форумів, конкурсів до Міжнародного дня перекладача, круглих столів і воркшопів, які проводяться в рамках комплексної теми кафедри «Розвиток іншомовної компетентності: методичні, психологічні, лінгвістичні аспекти» під керівництвом викладачів. Здобувачі є учасниками міжнародної науково-практичної студентської конференції «Сучасна парадигма іншомовної бізнес-комунікації: передові міжнародні практики та міжкультурна інтеграція», яка щорічно проводиться в Університеті, мають можливість опублікувати тези своїх доповідей у збірнику матеріалів конференції (<http://surl.li/qcbqy>). Нормативні ОК20 «Курсова робота», ОК30 «Міждисциплінарна курсова робота» формують у здобувачів вміння та навички написання наукового дослідження й сприяють поглибленню знань з сучасних проблем комунікації і перекладу (<http://surl.li/qbiyg>). Гарант ОПП і викладачі відмітили, що орієнтація ОПП на всебічний розвиток особистості здобувача через забезпечення умов для фахового зростання, у межах яких досягається професійна та наукова кар'єра перекладача, формується власний бренд (як сказано у ОПП на ст.5), простежується як на аудиторних заняттях (обговорення новітніх досліджень в галузі перекладу на лекціях, виконання завдань для самостійної роботи, практика послідовного перекладу на гостьовій лекції «Access to Justice in Transitive Conditions» в рамках вивчення курсу «Теорія і практика перекладу юридичних текстів» <http://surl.li/qbjbo>), так і в позааудиторній роботі (проекти «Студентська ліга інтернів» за сприяння почесного консула республіки Сенегал в Україні <http://surl.li/qbizj>, «Global Case Study Challenge», «EYFON», «COIL», міждисциплінарні тренінги з подолання бар'єрів комунікації у стресових ситуаціях <http://surl.li/qbjaz>, англomовний науково-дискусійний гурток з міжкультурної комунікації з проф. Дженніфер Ейдум <http://surl.li/qbjbi>, конкурс до Всесвітнього дня перекладача <http://surl.li/qbjcc>, літні та зимові школи та ін.). НПП, які задіяні до викладання на цій ОПП є постійними учасниками міжнародних конференцій, форумів, академічної мобільності в рамках програми «Еразмус+», міжнародних стажувань, запрошуються гостьовими лекторами у вітчизняні і закордонні ЗВО <http://surl.li/qbjcc>, є членами асоціацій, організацій і спілок (Всеукраїнська асоціація українських германістів, ГО «Наукова спільнота», «Українська бібліотечна асоціація», Всеукраїнської спілка документознавства, Всеукраїнська Асоціація з мовного тестування та оцінювання (БУАМТО), Асоціація викладачів англійської мови (TESOL-Ukraine), Україно-американська асоціація працівників вищої школи та ін.).

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі.

Процедура перегляду змісту ОПП та її компонентів відбувається щорічно у відповідності до «Положення про організацію освітнього процесу в Західноукраїнському національному університеті», «Положення про порядок перегляду (оновлення) освітніх програм» (<http://surl.li/ahieg>), «Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості освіти в Західноукраїнському національному університеті» (<http://surl.li/beykz>), а також з урахуванням результатів опитувань здобувачів (Порядок проведення опитування в ЗУНУ <http://surl.li/qahjg>), побажань та зауважень стейкхолдерів, що знаходить своє відображення у силабусах ОК і робочих програмах навчальних дисциплін. У цьому ЕГ переконалася під час зустрічей, на яких гарант ОПП і викладачі запевнили, що внесення таких змін відбувається системно, зокрема з урахуванням отриманого досвіду під час міжнародних стажувань, участі у програмах мобільності, інших форм підвищення кваліфікації, інноваційних методик викладання, необхідністю перегляду рекомендованих здобувачам джерел інформації тощо. На зустрічі з адміністрацією Університету було доведено, що відповідно до принципів академічної свободи викладачі, задіяні до реалізації освітнього процесу за ОПП, самостійно визначають, які форми і методи викладання за ОК на основі наукових досягнень і сучасних практик, а також використання досвіду аналогічних програм, які функціонують у вітчизняних та закордонних ЗВО у галузі бізнес-комунікацій і перекладу, впроваджувати в освітній процес. Водночас при ознайомленні зі змістом силабусів навчальних дисциплін ЕГ виявила окремі невідповідності ОК з ПРН. Зокрема, у силабусі ОК «Соціальні комунікації» англійська зазначена як мова викладання, а ПРН визначено як «здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово», а також список рекомендованої літератури містить лише україномовні джерела інформації; у силабусі ОК «Теорія перекладу (англійською мовою)» (мова

викладання англійська) також серед рекомендованої літератури надані вітчизняні джерела інформації і лише 1 позиція англійською мовою.

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти.

Проведення зустрічей з фокус-групами, аналіз Відомостей про СО, опрацювання наданих гарантом ОПП додаткових документів, дозволило ЕГ дійти висновку про високий рівень інтернаціоналізації освітньої діяльності Університету загалом і кафедри іноземних мов і інформаційно-комунікаційних технологій зокрема. Це підтверджується участю викладачів і студентів у міжнародних програмах і грантових проєктах, міжнародних конференціях і форумах, стажуваннях та інших формах підвищення професійної майстерності, проведенням гостьових лекцій в закордонних ЗВО у рамках діючих угод про співпрацю, підготовці результатів наукових розвідок до публікації в іноземних виданнях. Важливим чинником політики інтернаціоналізації за цією ОПП є підвищення якості освітньої діяльності, про що свідчать факти системного залучення іноземних науковців, фахівців-практиків, експертів до викладання нормативних ОК за ОПП, проведення тренінгів і воркшопів (<http://surl.li/qbjbo>; <http://surl.li/qbjbo>). За звітний період (з 2020 р.) НПП, задіяні до реалізації цієї ОПП, проходили закордонні стажування за різними програмами у Віденській вищій педагогічній школі (Н.Рибіна, О.Царик), Віденському університеті, (О.Царик), Університеті Матея Бела в Банській Бистриці (Л.Біловус), Школі бізнесу у Любляні (Н.Рибіна, О.Царик), Нідерландській Бізнес-академії (О.Царик, Т.Паничок, Л.Крайняк), Університеті Мармара Туреччини (О.Царик, С.Рибачок, І.Гумовська, І.Шилінська), університетах Німеччини (О.Царик, С.Рибачок, Т.Паничок) та ін. Викладачі І.Стецько, О.Боднар, О.Царик, Т.Паничок, М.Кузів, І.Белінська, А.Бичок, І.Стецько є членами Всеукраїнської асоціації українських германістів, Н.Рибіна – Всеукраїнської Асоціації з мовного тестування та оцінювання (ВУАМТО), О.Б.Боднар, І.Горенко, Т.П'ятничка, С.Рибачок, О.Дуда, І.Гумовська, Ж.Максимчук, І.Шилінська, Л.Крайняк, Н.Рибіна – Асоціація викладачів англійської мови (TESOL-Ukraine), Л.Крайняк – Україно-американської асоціації працівників вищої школи. Позитивним аспектом міжнародної мобільності здобувачів освіти є залучення їх до як довгострокових програм обміну (семестрове навчання, яке пройшли 20 студентів цієї ОПП у ЗВО Австрії, Польщі, Словенії, Угорщини), так і до короткотривалих програми обміну (тижневі програми в університетах Австрії, Німеччини, Туреччини, Грузії, Польщі, Іспанії, зимових і літніх мовних школах, в яких взяли участь 53 здобувачі).

Загальний аналіз щодо Критерію 4:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 4.

1. Системне залучення іноземних науковців, фахівців-практиків, експертів до викладання нормативних ОК за ОПП, проведення тренінгів і воркшопів, інформація про які є у відкритому доступі на сайті Університету; 2. Системна практика довгострокових (семестрове навчання) і короткострокових(тижневі програми) програм академічної мобільності (перелік участі здобувачів вищої освіти за ОПП у програмах академічної мобільності поданий у окремому документі, який додається до звіту); 3. Позитивною практикою є наявність деталізованої інформації для здобувачів освіти з різних аспектів освітньої діяльності на сторінці випускової кафедри, та реалізація академічної свободи студентів через можливості вільного вибору тем курсових робіт і тем наукових доповідей згідно з їх особистими уподобаннями.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 4.

Невідповідність результатів навчання (ЗК.3 ОПП - Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово; наявність лише україномовних джерел у списку Рекомендованих джерел інформації) ОК Соціальні комунікації, викладання якого (відповідно до силабусу) здійснюється англійською мовою; надмірне використання україномовних джерел у списку рекомендованої літератури у силабусі ОК «Теорія перекладу (англійською мовою)» (мова викладання англійська). У презентованих на сайті силабусах ОК результати навчання різняться від тих, що вказуються у ОПП. Рекомендуємо привести у відповідність зміст усіх ОК відповідно до програмних компетентностей ОПП, відкоригувати списки рекомендованих джерел інформації за ОК Соціальні комунікації та Теорія перекладу (англійською мовою, які викладаються англійською мовою, до початку 2024-2025 навчального року при перегляді робочих програм ОК

Рівень відповідності Критерію 4.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 4.

Форми та методи навчання і викладання є співмірними з цілями ОПП та ПРН з урахуванням принципів студентоцентрованості та академічної свободи (підкритерій 4.1). Учасники освітнього процесу своєчасно отримують інформацію про організацію навчального процесу, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів ОПП, що публікується на веб-сторінці випускової кафедри. Здійснення більш динамічної комунікації уможливлено також через різноманітні соціальні мережі (Facebook, Instagram, Telegram, YouTube), де розміщується інформація про гостьові лекції, воркшопи, студентські гуртки, наукову і міжнародну роботу, конкурси тощо (підкритерій 4.2). Здобувачі ОПП апробують результати своїх досліджень у формі доповідей на наукових конференціях (підкритерій 4.3). Удосконалення змісту ОК за ОПП відбувається системно на основі сучасних практик викладання й використання досвіду аналогічних програм, впроваджених у вітчизняних та закордонних ЗВО у галузі бізнес-комунікацій і перекладу (підкритерій 4.4). На ОПП налагоджено міжнародну академічну співпрацю з низкою зарубіжних ЗВО і установ, існує системна практика залучення іноземних лекторів, фахівців-практиків до викладання ОК, проведення тренінгів і воркшопів, створені умови для участі здобувачів у довгострокових і короткострокових програмах мобільності (підкритерій 4.5). Водночас ЕГ виявила факт невідповідності ПРН для ОК «Соціальні комунікації», надмірного використання україномовних джерел для ОК, які викладаються англійською мовою (підкритерій 4.4). Проте, зазначені недоліки не впливають на якість ОПП і можуть бути усунені до початку наступного навчального року при перегляді робочих програм ОК та ОПП. Встановлені факти дозволяють ЕГ стверджувати про відповідність освітньої програми Критерію 4.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дозволяють встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компоненту та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь.

Оцінювання здобувачів вищої освіти здійснюється відповідно до розроблених у ЗВО нормативних внутрішніх актів (Положення про організацію освітнього процесу в ЗУНУ <http://surl.li/agzhy>, Положення про атестацію здобувачів вищої освіти та роботу атестаційної комісії в Західноукраїнському національному університеті <http://surl.li/beykd>). Форми контрольних заходів, які практикуються в Університеті, є чіткими, зрозумілими, заздалегідь оприлюдненими і такими, що дозволяють встановити досягнення здобувачами ПРН. ЕГ детально ознайомила з нормативними документами, що регулюють форми проведення контрольних заходів та критеріїв оцінювання здобувачів, відповідно до яких система комплексного контролю знань включає елементи поточного, модульного та підсумкового контролю. Поточний контроль здійснюється під час проведення семінарських та практичних занять і має на меті перевірку рівня засвоєння здобувачем навчального матеріалу. Він включає модульний контроль, що передбачає проміжне оцінювання якості знань студентів з певного змістового модуля навчальної дисципліни. Метою підсумкового контролю є оцінювання результатів навчання на певному ступені вищої освіти або на окремих його завершальних етапах. На зустрічі здобувачі підтвердили, що форми і методи контролю знань є для них зрозумілими, оскільки інформацію, викладену у робочих програмах та силабусах, вони з легкістю отримують на веб-сторінці кафедри, а також безпосередньо від викладачів на першому занятті з кожної навчальної дисципліни (<http://surl.li/fjvei>). Оцінювання знань здійснюється паралельно на національній шкалою (позитивні оцінки – «відмінно», «добре», «задовільно», негативні оцінки – «незадовільно») і за 100-бальною накопичувальною системою ЄКТС із зазначенням кількості балів за виконання певного виду роботи. З результатами оцінювання здобувачі мають змогу ознайомитися в особистих електронних кабінетах, де окрім результатів модульних контрольних робіт і екзаменів міститься інформація щодо ОК, які вивчаються протягом семестру, графіку та форм проведення контрольних заходів тощо. Функціональною є платформа дистанційного навчання Moodle. Проте, ретельне ознайомлення з навчальним планом спеціальності поточного навчального року дозволило ЕГ констатувати, що за ОК нормативного блоку «Іноземна мова (німецька)» у 3-му і 5-му семестрах, жодної форми контролю не передбачено. Хоча відповідно до «Положення про організацію освітнього процесу» (п.7.2.4) максимальне число семестрових форм контролю не має перевищувати 8, а по факту у 3 -му семестрі згідно з навчальним планом 2023 року форм контролю 6, а у 5-му семестрі – 5. Отже, рекомендуємо додати до навчального плану форму контролю за ОК9 «Іноземна мова (німецька)».

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності).

Форма атестації здобувачів вищої освіти за цією ОПП відповідає вимогам Стандарту вищої освіти для першого (бакалаврського) рівня галузі знань 03 «Гуманітарні науки» спеціальності 035 «Філологія», затверджений і введений в дію наказом МОН України від 20.06.2019 р. №869 (<http://surl.li/bimhp>); «Положення про організацію освітнього процесу в ЗУНУ» (<http://surl.li/gdxad>), «Положенням про атестацію здобувачів вищої освіти та роботу атестаційної комісії у ЗУНУ» (<http://surl.li/beykd>). Формою підсумкової атестації здобувачів вищої освіти за ОПП «Бізнес-комунікації і переклад» є атестаційний екзамен, метою якого є перевірка сформованості загальних і фахових компетентностей здобувачів освіти, досягнення відповідних ПРН, визначених ОПП, які засвідчують готовність випускників цієї програми до подальшої професійної діяльності.

3. Визначено чіткі і зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для усіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема включають процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Процедура проведення контрольних заходів є чіткою, зрозумілою та доступною для всіх учасників освітнього процесу і регулюється «Положенням про організацію освітнього процесу в ЗУНУ» <http://surl.li/agzhy>, «Положенням про атестацію здобувачів вищої освіти та роботу атестаційної комісії в Західноукраїнському національному університеті» <http://surl.li/beykd>). Здобувачі мають можливість отримати таку інформацію, ознайомившись з робочими програмами і силабусами ОК, розміщеними на веб сторінці кафедри, а також безпосередньо від викладачів на першому занятті з відповідної навчальної дисципліни (<http://surl.li/fjvei>). З результатами оцінювання вони можуть ознайомитися в особистих електронних кабінетах в рамках функції SMART Університет, а також додатково на платформі Moodle. В Університеті розроблений Порядок оскарження результатів підсумкового контролю студентів університету (<http://surl.li/beykp>), в якому прописані процедури оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження. На зустрічі здобувачі освіти запевнили, що викладачі забезпечують об'єктивність оцінювання, тому випадків оскарження об'єктивності екзаменаторів, конфлікту інтересів за час існування цієї ОПП не виникало. Про це також свідчать результати передсесійного опитування здобувачів освіти, запровадженого у ЗВО для з'ясування рівня об'єктивності оцінювання та попередження явищ порушення академічної етики (<http://surl.li/qcokv>). Зауважимо, що у ЗВО повторне складання іспитів можливе не більше 2-х разів з кожної навчальної дисципліни: перший раз викладачеві, другий – комісії. Співбесіда із студентами, результати їхнього опитування свідчать, що вони не висловлювали зауважень щодо рівня та джерел надання організаційної, інформаційної та консультативної підтримки в процесі навчання за цією ОПП.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, що послідовно дотримуються всіма учасниками освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності.

Політика, стандарти та процедури з питань дотримання академічної доброчесності всіма учасниками освітнього процесу регулюється внутрішніми нормативними документами: «Положенням про організацію освітнього процесу» <http://surl.li/agzhy>, «Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості освіти» <http://surl.li/beykz>, «Положенням про комісію з доброчесності та наукової етики» <http://surl.li/qcprso>, «Положенням про групу сприяння академічної доброчесності» <http://surl.li/qcprst>, «Положенням про систему запобігання плагіату в академічних текстах працівників та здобувачів вищої освіти ЗУНУ» <http://surl.li/qcprsw>, «Етичним кодексом ЗУНУ» <http://surl.li/beyks>, «Кодексом академічної доброчесності ЗУНУ» <http://surl.li/beyku>. В університеті сформована Комісія з питань доброчесності та наукової етики, яка є дорадчим органом Університету та наділяється повноваженнями разом із Комісією із забезпечення якості освіти, Навчально-науковим центром моніторингу якості освіти та методичної роботи, групою забезпечення спеціальності і адміністрацією ЗУНУ визначати види відповідальності за порушення правил академічної доброчесності як для НПП, так і для здобувачів вищої освіти, розглядати заяви щодо порушення Кодексу та надавати пропозиції щодо винесення відповідних рішень. Формами популяризації академічної доброчесності є проведення кафедрою просвітницьких заходів (лекторії, інтерактивні ігри, тренінги в рамках Університетського проекту сприяння академічній доброчесності в Україні SAIUP, консультації з викладачами-керівниками курсових робіт). ЗВО використовує сервіс Unichек для антиплагіатної перевірки курсових робіт у відповідності до «Порядку проведення перевірки на ознаки схожості за допомогою сервісу Unichек» (<http://surl.li/dnwks>). Після здійснення перевірки керівник курсової роботи отримує звіт, у якому зазначається відсоток запозичення. Формами відповідальності за порушення норм академічної доброчесності для здобувачів освіти є попередження; повторне проходження оцінювання (контрольної роботи, іспиту, заліку тощо), позбавлення академічної стипендії, повторне проходження відповідного освітнього компонента ОПП, відрахування з Університету. Проте, «Положення про систему запобігання плагіату в академічних текстах працівників та здобувачів вищої освіти ЗУНУ» <http://surl.li/qcprsw> не містить конкретної інформації щодо допустимого відсотку унікальності студентських робіт. Натомість, під час зустрічі ЕГ з адміністрацією навчально-наукового інституту міжнародних відносин імені Б.Д.Гаврилишина було зазначено, що допустимим відсотком унікальності є 10-25%. Якщо відсоток запозичень є вищим, робота відправляється на доопрацювання та проходить згодом повторну перевірку. Прецедентів порушень здобувачами вищої освіти академічної доброчесності за цією ОПП не виникало, про що ЕГ було доведено на зустрічах з гарантом ОПП, адміністрацією і викладачами.

Загальний аналіз щодо Критерію 5:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 5.

Позитивною практикою є здійснення різних заходів з популяризації академічної доброчесності серед здобувачів вищої освіти, наявність технічних можливостей для перевірки робіт на наявність академічного плагіату, обізнаність

усіх учасників освітнього процесу з порядком оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 5.

1. Відсутність форм контролю за ОК9 нормативного блоку «Іноземна мова (німецька)» (3-й, 5-й семестри). Рекомендуємо гаранту ОПП і робочій групі додати до навчального плану 2024-2025 н.р. форми контролю у 3 та 5 навчальних семестрах за ОК9 «Іноземна мова (німецька)» 2. «Положення про систему запобігання плагіату в академічних текстах працівників та здобувачів вищої освіти ЗУНУ» не містить конкретної інформації щодо допустимого відсотку унікальності студентських робіт. Рекомендуємо при черговому перегляді нормативного документу внести уточнення щодо допустимого відсотку запозиченості у студентських наукових роботах.

Рівень відповідності Критерію 5.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 5.

Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дозволяють встановити досягнення здобувачами результатів навчання (підкритерій 5.1), форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам Стандарту вищої освіти для першого (бакалаврського) рівня (підкритерій 5.2), є доступними для всіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема включають процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження та послідовно дотримуються під час реалізації ОПП (підкритерій 5.3). В Університеті розроблені внутрішні документи, які регулюють процедури дотримання академічної доброчесності, чітко визначені форми відповідальності за порушення норм академічної доброчесності здобувачами освіти (підкритерій 5.4). Проте, за ОК нормативного блоку «Німецька мова», яка викладається у 3-му і 5-му семестрах, не передбачено форми контролю (підкритерій 5.1). Однак наявна рекомендація для покращення підкритерію 5.1 щодо включення до навчального плану форми контролю за ОК9 «Іноземна мова (німецька)» можуть бути доопрацьовані до початку 2024-2025 навчального року. ЕГ дійшла висновку про відповідність ОПП Критерію 5 за рівнем В.

Критерій 6. Людські ресурси:

1. Академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання.

На підставі аналізу зведеної інформації про викладачів ОПП (Таблиця 2 Відомостей про СО), ознайомлення з профілями НПП, оприлюдненими на веб-сторінці випускової кафедри, проведення зустрічей з адміністративним персоналом, ЕГ дійшла висновку, що академічна та професійна кваліфікація НПП, задіяних до реалізації цієї програми, є достатньою для якісного викладання ними ОК, досягнення визначених в ОПП цілей і ПРН. Відповідність НПП кваліфікаційним вимогам, регламентованим «Ліцензійними умовами провадження освітньої діяльності» (<http://surl.li/ebnbf>), «Порядком проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад науково-педагогічних працівників та укладання з ними трудових договорів (контрактів)» (<http://surl.li/qdecj>), підтверджується наявністю у кожного з них від 6 до 9 пунктів відповідності, що представлено у Таблиці 2 Відомостей СО. Викладачі, які забезпечують викладання ОК за ОПП, мають вищі кваліфікаційні категорії, ступені кандидатів і докторів наук, є професіоналами-практиками у галузі перекладу і бізнес-комунікацій, консультантами з надання перекладацьких послуг, авторами одноосібних і колективних монографій (М.Лазарович, Л.Крайняк, Н.Рибіна, О.Царик, І.Шилінська, О.Дуда, М.Кузів, І.Стецько), навчально-методичних праць (посібників, методичних рекомендацій, глосаріїв, практикумів, тестових завдань – Л.Біловус, І.Шилінська, М.Кузів, А.Бичок, Н.Рибіна, З.Максимчук), наукових розвідок, опублікованих у журналах, індексованих в Scopus та WEB of Science (О.Царик, І.Шилінська, С. Рибачок, І.Гумовська), вітчизняних виданнях категорії Б, членами редколегій наукових часописів (Н.Лобур, Л.Осташ, О.Галета), керівниками і офіційними опонентами дисертаційних робіт здобувачів третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти, гостьовими лекторами, учасниками міжнародних стажувань і програм мобільності (Віденський університет, Університет Матея Бела в Банській Бистриці, Школа бізнесу у Любляні, Нідерландська Бізнес-академія, Університет Мармара Туреччини, ЗВО Німеччини, Польщі та ін.), членами всеукраїнських і міжнародних асоціацій і спілок (Всеукраїнська асоціація українських германістів, Всеукраїнська Асоціація з мовного тестування та оцінювання (ВУАМТО), Асоціація викладачів англійської мови (TESOL-Ukraine), Україно-американська асоціація працівників вищої школи та ін.). На зустрічах з академічним персоналом було зазначено, що отриманий під час стажування досвід викладачі впроваджують у своїй практичній діяльності у відповідності до ОК, які викладають.

2. Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дозволяють забезпечити необхідний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми.

Конкурсний відбір НПП на відповідні посади здійснюється у відповідності до «Порядку проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад науково-педагогічних працівників та укладання з ними трудових договорів (контрактів)» <http://surl.li/qdjjr> за чіткою і прозорою процедурою, яка дозволяє визначити необхідний рівень фахової підготовки викладачів для успішної реалізації ОПП. Оголошення про проведення конкурсу на заміщення відповідної вакантної посади, терміни й умови його проведення (перелік документів, терміни їх подання) публікується у медіа і розміщується на офіційному веб-сайті Університету (<http://surl.li/qdjpp>). На зустрічах з адміністративним персоналом, сервісними структурними підрозділами, гарантом ОПП, а також при ознайомленні з інформацією, наданою у Відомостях про СО, ЕГ встановила, що відбір НПП для викладання ОК за освітньою програмою здійснюється за умови відповідності претендентів на посаду основним кваліфікаційним вимогам, визначеними «Ліцензійними умовами провадження освітньої діяльності» (<http://surl.li/ebnbf>), кваліфікації викладача, наявності необхідної кількості наукових та навчально-методичних праць, що відповідають профілю освітнього компоненту, стажування як в Україні, так і за кордоном за останні п'ять років, досвіду практичної роботи за фахом. На зустрічі з адміністрацією ЗВО було зазначено, що кадрова ситуація в Університеті у зв'язку з повномасштабною агресією росії в Україні не змінилася.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу.

У процесі опрацювання наданих гарантом ОПП документів, відомостей СО, проведення зустрічей з роботодавцями, ЕГ переконалася, що гарантом ОПП, кафедрою і адміністрацією ЗВО проводиться робота по залученню потенційних роботодавців до реалізації освітнього процесу за цією ОПП. Роботодавці беруть участь в обговоренні змісту ОПП, забезпечують здобувачів базами практик, запрошуються як експерти-практики на тренінги з відповідної навчальної дисципліни, які є обов'язковим компонентом перед проведенням форм контролю за ОК, проводять гостьові лекції в межах вивчення окремих ОК (лекція «Сучасні лінгвістичні дослідження в освітньому просторі» д. філол. н., професора, завідувачки кафедри східної і слов'янської філології Київського національного лінгвістичного університету Ольги Валігури <http://surl.li/qdeyw>; воркшоп з ректором Нідерландської бізнес-академії, Професором Honoris causa ЗУНУ Яном ван Звітемом з проблем вербальної і невербальної комунікації, подолання емоційного стресу в процесі ділового спілкування – <http://surl.li/qdezl>; лекція-дискусія та воркшоп у межах ОК «Теорія комунікацій» з директоркою фінансово-консультаційної компанії «Наш капітал», тренеркою з ораторського мистецтва, риторики і фінансової грамотності» Наталією Орищак <http://surl.li/qdfsl>, мовні практикуми з перекладачем, співвласником бюро перекладів «Астра+» Юрієм Жуковським; гідом-перекладачем, директором Бюро перекладів та іноземних мов «IQ-центр» Антоніною Ігнатевою; віце-президентом Тернопільської торгово-промислової палати Тарасом Копестинським. На зустрічі роботодавці запевнили, що планують долучитися до обговорення ОПП 2024 року, яке відбудеться за графіком у березні цього року.

4. Заклад вищої освіти залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців.

На ОПП існує практика залучення на регулярній основі як в оф-лайн, так і он-лайн форматах професіоналів-практиків, експертів галузі та представників роботодавців до проведення аудиторних занять, що відбувається у формі відкритих лекцій, тренінгів, воркшопів, дискусійних панелей, майстер-класів тощо (гостьова лекція «Сучасні лінгвістичні дослідження в освітньому просторі» д. філол. н., професора, завідувачки кафедри східної і слов'янської філології Київського національного лінгвістичного університету Ольги Валігури <http://surl.li/qdeyw>; лекція д. ю. н., професора кафедри теорії права та конституціоналізму ЗУНУ, практикуючого юриста-перекладача, Тетяни Дракохруст; «Access to Justice in Transitive Conditions» в рамках вивчення ОК «Теорія і практика перекладу юридичних текстів» <http://surl.li/qdfvu>; відкрита лекція доктора наук Дітера Бахера (Dr. Dieter Bacher) «Комунікація, медіа, війна і пропаганда: виклики та перспективи» в межах ОК «Культура мовлення в англomовному, німецькомовному і україномовному соціумах», «Теорія і практика медійного перекладу» <http://surl.li/qdfvu>; міждисциплінарний тренінг з подолання бар'єрів комунікації у стресових ситуаціях з практикуючою експерткою, тренеркою Ізраїльської Коаліції по роботі з травмою Аллюю Сенік в рамках вивчення ОК «Культура мовлення в англomовному, німецькомовному і україномовному соціумах» <http://surl.li/qbjaz>; тренінг «Комунікативні стилі» з тренером-психологом Петром Воробцем у межах ОК «Теорія комунікацій» <http://surl.li/qdfvr>; воркшоп з ректором Нідерландської бізнес-академії, професором Honoris causa ЗУНУ Яном ван Звітемом з проблем вербальної і невербальної комунікації, подолання емоційного стресу в процесі ділового спілкування <http://surl.li/qdezl>; англomовний дискусійний клуб з міжкультурної комунікації з проф. Дженніфер Ейдум, директором програми Корпусу миру (RPCV), координатором програми TESOL <http://surl.li/qdfwb>; гостьова лекція-тренінг з присяжною з цивільних справ суду першої штату Вісконсін (США) інстанції Керрі Лапер «Роль присяжних у судовому процесі» в межах вивчення ОК «Теорія і практика перекладу юридичних текстів» <http://surl.li/qbjbo>; лекція-дискусія та воркшоп у межах ОК «Теорія комунікацій» з Наталією Орищак, тренеркою з ораторського мистецтва, риторики і фінансової грамотності <http://surl.li/qdfsl>). На зустрічах студенти і викладачі також запевнили, що на цій ОПП існує практика системного залучення перекладачів-практиків з метою формування у здобувачів професійних навичок (зустрічі з перекладачем Президента України (2020-2022) С.Носенко; перекладачем, старшим аналітиком Atlantic

Council, дипломатом Є. Габером; перекладачкою Інституту мовознавців Великобританії Л.Польовою; перекладачкою Тернопільського районного управління поліції В. Чотарі та ін.

5. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями.

Ознайомлення з інформацією, відображеною у Відомостях про СО, проведення зустрічей з НПП і адміністрацією ЗВО, ЕГ дійшла висновку, що Університет сприяє професійному розвитку викладачів як через власні програми професійного розвитку, так і в співпраці з іншими організаціями та установами, зокрема Київським національним лінгвістичним університетом, Тернопільським національним педагогічним університетом імені Володимира Гнатюка, Тернопільським національним технічним університетом імені Івана Пулюя. На зустрічах з адміністративним персоналом і НПП було зазначено, що викладачі мають можливості підвищити свій професійний розвиток за програмами ЗУНУ, які формуються у відповідності до потреб і запитів слухачів, а також і за програмами в університетах-партнерах в рамках діючих угод про співробітництво на безоплатній основі, і такі практики на акредитованій програмі є поширеними (О.Царик, І.Стецько, Ж.Максимчук, Т.П'ятничка, М.Кузів, А.Бичок, О.Дуда, С.Рибачок). На інституційному рівні ці питання регулюється Колективним договором ЗУНУ (п.1.22) https://www.wunu.edu.ua/pdf/kol_dogovir_2020.pdf, Методичними рекомендаціями професійного розвитку науково-педагогічних працівників (Наказом МОН України №1504 від 04.12.2020 р.) <http://surl.li/qdile>, Порядком підвищення кваліфікації педагогічних і науково-педагогічних працівників (Постанова МОН України №800 від 21.08.2019) <http://surl.li/osjo>. Викладачі, задіяні до реалізації цієї ОПП, на регулярній основі беруть участь у наукових стажуваннях і програмах академічного обміну у вітчизняних і закордонних закладах вищої освіти, установах і організаціях (О.Царик, І.Стецько, Ж.Максимчук, Т.П'ятничка – ТНПУ імені В.Гнатюка; М.Кузів, А.Бичок, О.Дуда, С. М.Рибачок –ТНПУ; О.Боднар, С.Бабій – ТНТУ імені Івана Пулюя; О.Царик, Т.П'ятничка – Нідерландська Бізнес-академія), а також у короткострокових програмах в рамках підписаних угод про співпрацю на базі Університету Мармара (Туреччина), Віденської вищої педагогічної школи (Австрія), Бізнес школи Любляни (Словенія), Технічного університету Дортмунда (Німеччина), Грузинсько-американського університету Тбілісі (Грузія), Україно-американської асоціації працівників вищої школи та ін.

6. Заклад вищої освіти стимулює розвиток викладацької майстерності.

У ході проведення зустрічей з НПП ЕГ пересвідчилася, що в ЗВО створена система заходів зі стимулювання НПП щодо розвитку їхньої професійної майстерності, що регламентуються Колективним договором (<http://surl.li/bfyvu> п.2.8, 2.10 -2.12), Положенням про преміювання наукових і науково-педагогічних працівників (яке вказується у ВС ст.18, втім цей документ на сайті ЗВО відсутній). На зустрічах викладачі і представники адміністрації запевнили, що Університет використовує засоби матеріального і морального стимулювання. Викладачі, які мають високі рейтингові показники за системою внутрішнього оцінювання (топ 10), за підготовку кадрів вищої кваліфікації, видання монографій, зокрема, перед захистом дисертацій, підручників і навчальних посібників, створення винаходу (корисної) моделі, опублікування статей у виданнях, включених до реєстру наукометричних баз Scopus, WoS, наявність відомчої відзнаки «За наукові та освітні досягнення», звання «Почесний професор Університету» отримують грошові винагороди, передбачені кошторисом. Університет забезпечує оплату наукових відряджень, публікацій, а також участь у наукових конференціях і симпозіумах осіб, які працюють над дисертаціями, згідно з планом відряджень. Моральні заохочення застосовуються за вагомі успіхи у науково-педагогічній діяльності та передбачають нагородження подякою ректора, грамотою ректора, а також за клопотанням адміністрації ЗВО нагородження державними та відомчими відзнаками.

Загальний аналіз щодо Критерію 6:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 6.

1.Створення можливостей для НПП Університету щодо проходження курсів підвищення кваліфікації на безоплатній основі на базі ЗВО і в університетах-партнерах, якими широко користуються викладачі, що працюють за даною ОПП (детальний перелік участі НПП - у доданому до звіту документі “Кадрове забезпечення ОПП”); 2. Практика залучення фахівців-практиків до проведення різного типу аудиторних занять і позааудиторної роботи у рамках ОК “Теорія і практика перекладу юридичних текстів”, “Теорія комунікації”, “Культура мовлення в англійському, німецькомовному і україномовному соціумах”, “Теорія і практика медійного перекладу”.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 6.

Відсутність у вільному доступі на сайті Університету “Положення про преміювання наукових і науково-педагогічних працівників”. Рекомендуємо до кінця навчального року оприлюднити відповідний документ на сайті Університету.

Рівень відповідності Критерію 6.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 6.

Академічна та професійна кваліфікація НПП відповідає ліцензійним вимогам щодо якісного викладання ОК за освітньо-професійною програмою, що сприяє досягненню визначених в ній цілей і ПРН; НПП, задіяні до реалізації ОП, відповідають Ліцензійними умовам провадження освітньої діяльності і мають відповідну кількість показників (підкритерій 6.1). Конкурсний відбір НПП на відповідні посади здійснюється за чіткою і прозорою процедурою, яка дозволяє визначити необхідний рівень фахової підготовки викладачів для успішної реалізації ОПП (підкритерій 6.2), викладачі, залучені до викладання ОК за програмою, є професіоналами-практиками у галузі бізнес-комунікацій і перекладу; залучення потенційних роботодавців, професіоналів-практиків до організації та реалізації аудиторних занять і позааудиторної роботи за ОПП відбувається системно (підкритерій 6.3, 6.4). В Університеті створені для НПП можливості для проходження курсів підвищення кваліфікації за програмами, які формуються у відповідності до потреб і запитів слухачів, а також і за програмами в університетах-партнерах в рамках діючих угод про співробітництво на безоплатній основі (підкритерій 6.5). Стимулювання Університетом розвитку викладацької майстерності НПП впроваджено на належному рівні (підкритерій 6.6). Встановлені факти дозволяють ЕГ дійти висновку про дотримання загальних вимог за всіма підкритеріями Критерію 6 за рівнем відповідності В.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:

1. Фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення освітньої програми забезпечують досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання.

За результатами огляду МТБ було встановлено, що матеріально-технічні ресурси закладу, включаючи бібліотеку, аудиторії, спортивний комплекс і іншу інфраструктуру, а також навчально-методичне забезпечення, сприяють досягненню цілей та результатів навчання, встановлених освітньою програмою. У ЗВО функціонує наукова (<http://surl.li/bftoq>) бібліотека, яка налічує 685 тис примірників літератури, включаючи як наукові, так і навчальні видання. Як було зазначено під час зустрічі з представниками адміністрації Університету нещодавно було запроваджено нову послугу "он-лайн замовлення". Не менш важливим є те, що у ЗВО наявні два комп'ютерні зали, що обладнані 140-ма комп'ютерами, з яких 100 доступні для відвідувачів та понад 30-ти для службового персоналу. ЗВО успішно відповідає всім вимогам щодо забезпечення доступу до значущих знань та досліджень, зокрема, шляхом створення та підтримки репозитарію (<http://surl.li/bftpa>), який виконує важливу роль у збереженні, організації та забезпеченні доступу до наукових та навчальних матеріалів. Під час зустрічей ЕГ з адміністративним персоналом та представниками допоміжних (сервісних) підрозділів, а також на основі інформації, поданої у відео матеріалі, було встановлено, що здобувачі освіти, а також НПП повністю забезпечені безкоштовним доступом до мережі Wi-Fi та до баз даних Scopus і WoS. Окрім того, усі учасники освітнього процесу мають вільний та безоплатний доступ до електронних баз «Ліра-К», «Центр навчальної і практичної літератури» та «Кондор» (<http://surl.li/gedmm>). ЗУНУ використовує передові платформи дистанційного навчання, зокрема Zoom та Moodle, які надають здобувачам та НПП можливість взаємодії в режимі реального часу та забезпечують ефективний процес навчання в онлайн режимі. З метою забезпечення академічної доброчесності та підтримки наукової діяльності у ЗВО використовується система перевірки на плагіат UNICHEK. Студентське містечко, що складається з 5 гуртожитків(<http://surl.li/fhnde>), розташованих на території університету, надає достатні умови для проживання, які відповідають потребам здобувачів. Університет забезпечує безпечний навчальний процес під час дії воєнного стану завдяки наявності укриття з сучасним ремонтом, в якому розташовані 6 навчальних аудиторій, конференц зали та зони для відпочинку.

2. Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми.

Під час зустрічей із здобувачами вищої освіти, студентським самоврядуванням та НПП, ЕГ впевнилась в тому, що ЗУНУ надає постійний, безоплатний і вільний доступ до всієї інфраструктури та матеріально-технічної бази Університету. ЗВО забезпечує усіх учасників освітнього процесу безоплатним доступом до мережі Wi-Fi (в тому числі в гуртожитках та укриттях). Здобувачі вищої освіти та науково-педагогічний персонал можуть вільно користуватися ресурсами наукової бібліотеки, електронною базою підручників(<http://surl.li/gedmm>) та репозитарієм (<http://surl.li/bftpa>). Під час проведення он-лайн експертизи ЕГ пересвідчилися в тому, що Університет сприяє видавничій діяльності, фінансуючи публікації підручників, навчальних посібників та монографій. Окрім того, Університет забезпечує безоплатну перевірку наукових робіт в системі UNICHEK як для студентів, так і для НПП.

Для забезпечення комфортного та ефективного середовища навчання, усі учасники навчального процесу мають створені акаунти у внутрішній системі закладу (<http://surl.li/qfbbz>). ЗУНУ забезпечує усіх учасників освітнього процесу безоплатним та безперешкодним доступом до 2-ох комп'ютерних залів, спортивного центру і спортивних майданчиків, їдальні, кафе та медпункту, навчальних лабораторій та симуляційних класів. На одній із зустрічей було наголошено, що нещодавно для потреб ОПП було придбано новітнє програмне забезпечення Nibelung, призначене для перетворення комп'ютерного класу у інтерактивне мультимедійне середовище з розширеними можливостями лінгфонної лабораторії.

3. Освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дозволяє задовольнити їхні потреби та інтереси.

Огляд матеріально-технічної бази закладу вищої освіти підтвердив, що освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів ОПП "Бізнес-комунікації та переклад". Навчальні корпуси, аудиторії відповідають санітарно-гігієнічним нормам та правилам пожежної безпеки. Для забезпечення безпечної організації навчального процесу під час дії воєнного стану на території ЗУНУ розташоване укриття з сучасним ремонтом, що містить 6 навчальних аудиторій, конференц зали та зони відпочинку. Окремі укриття є й у бібліотеці та гуртожитках. Під час онлайн зустрічі ЕГ переконалася, що навчальні корпуси Університету обладнані пандусами та ліфтами, які сприяють комфортному пересуванню осіб з особливими потребами та здобувачам освіти з дітьми. У ЗВО встановлено сучасну систему оповіщення, всі приміщення обладнані камерами відеоспостереження і діють практики чергування. Для підтримки здобувачів, які потребують психологічної допомоги, у ЗУНУ діє активна психологічна служба <http://surl.li/qbagv>, яка надає безкоштовну та конфіденційну підтримку як здобувачам, так і викладачам. Для вирішення особистісних проблем здобувачів вищої освіти у ЗУНУ створена школа професійного розвитку «АКМЕ» <http://surl.li/evcna>. У ЗВО на регулярній основі проводяться активна роз'яснювальна робота у форматі круглих столів і відкритих лекцій з метою збереження фізичного та психологічного здоров'я всіх учасників освітнього процесу. Для забезпечення потреб та інтересів всіх учасників освітнього процесу, на території ЗВО функціонують медичний пункт, кабінети лікувальної фізкультури, емоційного розвантаження, психотерапії, кафе та їдальні.

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою.

Аналізуючи роботу ЗУНУ, експертна група переконалася в тому, що ЗВО забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за ОПП "Бізнес-комунікації та переклад". Забезпечення освітньої та організаційної підтримки здобувачів здійснюється деканатом, випусковою кафедрою, через кураторів і старост академічних груп, студентське самоврядування. Окрім цього, під час зустрічі ЕГ з студентським самоврядуванням було встановлено, що у ЗУНУ діє практика студентського кураторства (наставництва), де студент старших курсів або ж представник студентського самоврядування надає організаційну, інформаційну, консультативну та при потребі соціальну підтримку здобувачам вищої освіти, особливо першокурсникам <http://surl.li/qewvz>. Інформаційна підтримка здобувачів вищої освіти здійснюється за допомогою офіційного сайту ЗВО <http://surl.li/mlgua>, соціальних мереж Facebook <http://surl.li/qexgm>, Instagram <http://surl.li/qexgy>, а також за допомогою чат-боту у додатку Telegram <http://surl.li/fjuvf>. Крім цього, у ЗУНУ діє електронний кабінет здобувача освіти у системі SMART Університет, за допомогою якого здобувач отримує необхідну освітню, інформаційну та організаційну підтримку <http://surl.li/qfbbz>. За допомогою психологічної служби здійснюється соціальна підтримка <http://surl.li/qbagv> усіх учасників освітнього процесу. Дієвою є практика "забезпечення комунікації" зі здобувачами вищої освіти через скриньку довіри.

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами, що навчаються за освітньою програмою.

Під час он-лайн огляду матеріально-технічної бази та на основі аналізу наданих ЗВО відео матеріалів, ЕГ впевнилась, що ЗУНУ створює сприятливі умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами. Для осіб з особливими освітніми потребами у всіх корпусах ЗУНУ є пандуси та ліфти, що підтверджується технічним звітом <http://surl.li/bfytk>. Для здобувачів освіти з вадами зору у корпусах (в тому числі в гуртожитках та бібліотеці) наявні шрифти Брайля. ЕГ відзначила також сайт ЗВО, який адаптований для здобувачів з порушенням зору (функція «людям з порушенням зору») <http://surl.li/mlgua>. На першому поверсі гуртожитку знаходяться спеціально обладнані окремі блок з кімнатами, санвузлом, пандусами для осіб з особливими освітніми потребами. Для створення комфортних умов перебування у ЗУНУ для осіб, які потребують допомоги, затверджено "Порядок супроводу (надання допомоги) для осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення" <http://surl.li/bfysq>.

6. Існує чітка і зрозуміла політика і процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), яка є доступною

для усіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримується під час реалізації освітньої програми.

У ЗУНУ встановлена чітка і зрозуміла політика і процедури вирішення конфліктних ситуацій зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо. Зокрема, врегулювання конфліктних ситуацій між учасниками освітнього процесу в ЗУНУ регламентується “Положенням про порядок врегулювання конфлікту інтересів” <http://surl.li/beuykv> та “Положенням про політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій” <http://surl.li/beuykw>. У разі виникнення конфліктних ситуацій, пов'язаних з корупційними вчинками, вирішення їх здійснюється відповідно до Закону України «Про запобігання корупції» в рамках реалізації Антикорупційної програми на 2023 рік <http://surl.li/eupjpr>. Під час зустрічі ЕГ із здобувачами вищої освіти та студентським самоврядуванням встановлено, що всі учасники освітнього процесу розуміють політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій і в разі виникнення конфліктної ситуації можуть звернутись до куратора академічної групи, гаранта, декана, студентського самоврядування чи до адміністрації закладу. Окрім того, здобувачі ОПП можуть скористатись наявною в університеті скринькою довіри у разі виникнення конфліктної ситуації. З метою надання професійної психологічної допомоги учасникам освітнього процесу та запобігання виникненню конфліктних ситуацій, проявів насильства та булінгу у ЗУНУ діє психологічна служба. На ОПП “Бізнес-комунікації та переклад” конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), зафіксовано не було.

Загальний аналіз щодо Критерію 7:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 7.

1. У ЗВО створені усі матеріальні та технічні умови, що сприяють застосуванню активних та сучасних методів навчання, безоплатним доступом до мережі Wi-Fi і корпусах Університету, гуртожитках та укриттях; 2. Забезпечено належні умови для здобувачів з особливими потребами: корпуси обладнані пандусами та ліфтами, є вказівки зі шрифтами Брайля, сайт ЗВО адаптований для здобувачів з порушенням зору; 3. Наявність відеоспостереження та практики чергування; 4. Запроваджена практика студентського кураторства (наставництва), де старшокурсник чи представник студентського самоврядування надає організаційну, інформаційну, консультативну підтримку здобувачам вищої освіти та першокурсникам; 5. Наявність новітнього програмного забезпечення Nibelung, призначеного для перетворення комп'ютерного класу у інтерактивне мультимедійне середовище з розширеними можливостями лінгфонної лабораторії.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 7.

Слабких сторін не виявлено.

Рівень відповідності Критерію 7.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 7.

ЗУНУ надає освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачам вищої освіти, забезпечуючи їх безпечними умовами для навчання та здоров'я, з урахуванням загроз сьогодення, а також забезпечує належними умовами здобувачів з особливими освітніми процесами. ЗВО підтримує видавничу та наукову діяльність НПП та здобувачів, що сприяє академічному розвитку, стимулює інноваційні дослідження та сприяє розширенню наукових знань, тому ЕГ дійшла висновку, що ОПП повністю відповідає Критерію 7 на рівні В.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:

1. Заклад вищої освіти послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми.

Питання розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОПП в Західноукраїнському національному університеті відбуваються згідно з Законом України «Про вищу освіту», “Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості освіти в ЗУНУ”, а також регулюються “Порядком розробки освітніх програм у Західноукраїнському національному університеті (нова редакція)” <http://surl.li/ahiee> та “Порядком перегляду (оновлення) освітніх програм (нова редакція)” <http://surl.li/ahieg>. Відповідно до Порядку: моніторинг ОП

здійснюється групою забезпечення спеціальності із залученням стейкхолдерів (НПП, професіоналів-практиків, здобувачів вищої освіти, випускників). Рішення про необхідність перегляду ОП приймається у разі потреби, але не рідше одного разу за повний курс навчання за ОП на основі аналізу та оцінки результатів моніторингу. Результатом перегляду ОП можуть бути рішення про оновлення ОП та/або модернізацію ОП, або закриття. Відтак, від започаткування ОПП «Бізнес-комунікації та переклад» у 2020 році програма переглядалася один раз. Зміни були внесені у проект ОПП 2023 року. Аналіз освітньо-професійної програми (2022, 2023), спілкування експертної групи з різними фокус-групами довів факт їх реального перегляду (результати обговорення відзеркалені у Аналітичному звіті, що є у вільному доступі на сайті навчального закладу <http://surl.li/qfawp>). Варто вказати й на той факт, що на переконання гаранта та представників адміністрації Університету наразі готується проект ОПП «Бізнес-комунікації та переклад» 2024 р., який буде оприлюднено для публічного обговорення на сайті ЗВО.

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми.

У ЗВО активно практикується опитування та анкетування студентів, щодо якості освітнього процесу, яке регламентується «Порядком проведення опитування в Західноукраїнському національному університеті (нова редакція)» <http://surl.li/dnwg>. Опитування здобувачів вищої освіти передбачає отримання та аналіз інформації щодо якості структури освітньої програми; якості кадрового, методичного та матеріально-технічного забезпечення; якості викладання; організації та забезпечення самостійної роботи здобувачів вищої освіти, дотримання принципів студентоцентрованого навчання та принципів академічної доброчесності; рівня задоволеності системою дистанційного навчання, тощо. Як зазначено у документі, опитування серед здобувачів вищої освіти на першому році навчання проводиться у передсесійний період, на інших курсах - в міру потреби методом очного чи дистанційного анкетування (<http://surl.li/dfqzi>). Під час спілкування ЕГ з представниками фокус-груп експертів запевнили, що опитування здобувачів здійснюються на регулярній основі. Зокрема Комісія з моніторингу якості освіти щосеместрово проводить опитування студентів ЗУНУ стосовно якості викладання навчальних дисциплін, аналізує та формує звіти за результатним опитувань (<http://surl.li/djimi>). Здобувачів залучають до обговорення ОПП та навчальних планів (що відображено у аналітичному звіті <http://surl.li/qfawp>) та вони входять до складу Групи розробників ОПП. Представники студентського самоврядування під час зустрічі з членами експертної групи також наголосили на тому, що вони є повноцінними партнерами у всіх процесах забезпечення якості освіти.

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери.

ОПП «Бізнес-комунікації та переклад» започаткована у 2020 році і наразі немає випускників. Втім гарант, група забезпечення програми та адміністрація ЗВО активно співпрацюють з потенційними роботодавцями, які є керівниками баз перекладацької практики та з якими укладені угоди у межах ОКЗ1 «Елементи дуальної освіти». Факти тісної співпраці були підтверджені під час зустрічі ЕГ зі стейкхолдерами, які розповідали про високу зацікавленість у ОПП та її випускниках.

4. Існує практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми.

ОПП «Бізнес-комунікації та переклад» започаткована у 2020 році і наразі немає випускників.

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі та/або освітній діяльності з реалізації освітньої програми.

У Західноукраїнському національному університеті на громадських засадах функціонує Комісія з моніторингу якості освіти (згідно з розробленим положенням <http://surl.li/dntmu>), до складу якої входять досвідчені науково-педагогічні працівники ЗУНУ, роботодавці, представники студентського самоврядування. Завданням Комісії є здійснювати моніторинг наявності ресурсів для організації освітнього процесу за кожною освітньою програмою, оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти, оцінювання науково-педагогічних та педагогічних працівників, забезпечення ефективної системи запобігання та виявлення академічного плагіату, співпраці зі стейкхолдерами. Дієвим є і Навчально-науковий центр моніторингу якості освіти та методичної роботи <http://surl.li/qfazm>, через який здійснюється керівництво та контроль за науково-методичною роботою та системою внутрішнього забезпечення якості вищої освіти. Крім того, як було підкреслено на зустрічі з ЕГ, в ЗВО існує практика обговорення результатів роботи експертних груп відразу після завершення акредитаційної експертизи будь-якої ОПП в навчальному закладі. За результатами зустрічей з представниками різних фокус-груп експертна група впевнилася у тому, що у ході моніторингу реалізації ОПП «Бізнес-комунікації та переклад» негативних результатів виявлено не було.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема, зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій), беруться до уваги під час перегляду освітньої програми.

Акредитація ОПП «Бізнес-комунікації та переклад» є первинною, тому зауваження, пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій відсутні.

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти сформована культура якості, яка сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою.

Під час зустрічей ЕГ з різними фокус-групами з'ясувалось, що академічна спільнота ЗУНУ приділяє значну увагу модернізації ОПП, навчальних планів, переліку і змісту освітніх компонент з урахуванням потреб стейкхолдерів, тенденцій розвитку галузей знань та ринку праці. Саме для цього ЗВО проводить регулярні семестрові опитування здобувачів вищої освіти (<http://surl.li/djimi>), аналізує та узагальнює їх результати, дослухається до думки студентського самоврядування. Культивується професіоналізм та творча ініціатива науково-педагогічних працівників, які завдяки отриманим знанням на курсах підвищення кваліфікації, в неформальній освіті, в програмах академічного обміну, розширюють межі ОПП. Під час спілкування з адміністрацією ЗВО, науково-педагогічними працівниками, здобувачами вищої освіти, потенційними роботодавцями, ЕГ дійшла висновку, що усі учасники освітнього процесу та стейкхолдери дійсно зацікавлені в розвитку культури якості і пишуться здобутками Університету на шляху її покращення.

Загальний аналіз щодо Критерію 8:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 8.

Позитивні практики: 1. Формальні та неформальні опитування, участь у засіданні групи розробників ОПП, спілкування у соцмережах та месенджерах сприяють ефективній комунікації між усіма учасниками освітнього процесу задля його вдосконалення; 2. ЗВО має місце обговорення та аналізу результатів роботи експертних комісій відразу після завершення акредитаційної експертизи будь-якої ОПП в навчальному закладі для забезпечення прозорості та відкритості процесу оцінки якості освіти. Це дозволяє студентам, викладачам та адміністрації ЗВО отримати об'єктивну оцінку результатів програми, виявити сильні та слабкі сторони, а також вжити заходів для подальшого покращення навчального процесу та забезпечення високих стандартів якості освіти. Такий підхід сприяє постійному удосконаленню навчальних програм та забезпечує відповідність їх вимогам сучасного ринку праці.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 8.

Слабких сторін не виявлено

Рівень відповідності Критерію 8.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 8.

Західноукраїнський національний університет дотримується визначених процедур розроблення, затвердження, моніторингу та перегляду ОПП (підкритерій 8.1). У ЗВО створено ефективну систему забезпечення якості освіти, яка дозволяє всім групам стейкхолдерів долучатися до проектування ОПП та сприяти її покращенню. Здобувачів вищої освіти та роботодавців залучають до перегляду змісту та структури ОПП та інших процедур забезпечення її якості. Мають місце регулярні опитування здобувачів щодо задоволеності ОПП та її компонентами. Усі учасники освітнього процесу мають можливість впливати на забезпечення якості ОПП завдяки налагодженій формалізованій та неформалізованій комунікації з НПП та адміністрацією (підкритерії 8.2, 8.3, 8.5, 8.7). ЕГ дійшла висновку, що критерій 8 відповідає В.

Критерій 9. Прозорість та публічність:

1. Визначені чіткі і зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Вивчаючи роботу ЗУНУ, експертна група переконатися в тому, що у ЗВО визначені чіткі і зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу. Зокрема, на офіційному сайті Університету <http://surl.li/fkddp> у вільному доступі знаходяться такі документи: Статут Західноукраїнського національного університету <http://surl.li/euuqb>, Правила внутрішнього розпорядку ЗУНУ <http://surl.li/euups>, Положення про організацію освітнього процесу <http://surl.li/agzhy>, Положення про систему внутрішнього забезпечення якості освіти <http://surl.li/beykz>, Порядок проведення перевірки на ознаки схожості за допомогою сервісу UNICHEK <http://surl.li/dnwks>, Етичний кодекс ЗУНУ <http://surl.li/beyks>, Положення про комісію з доброчесності та наукової етики (нова редакція) <http://surl.li/dnwkj>, Кодекс академічної доброчесності ЗУНУ <http://surl.li/beyku> та ін. Наведені вище документи є чіткими та прозорими, всі учасники освітнього процесу добре розуміють та дотримуються їх.

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті відповідний проект з метою отримання зауважень та пропозиції заінтересованих сторін.

ЗУНУ не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті відповідний проект з метою отримання зауважень та пропозиції заінтересованих сторін. На офіційній сторінці ЗУНУ у розділі «Проекти освітніх програм» <http://surl.li/bfdpb> розміщена інформація про ОПП «Бізнес-комунікації та переклад», де знаходиться проект ОПП 2023 <http://surl.li/qfcbq> (за яким наразі вже відбувається навчання), результати обговорень у форматі Аналітичного звіту <http://surl.li/qfawp> та скринька для пропозицій. ЕГ запевнили, що проект програми 2024 року буде викладено для публічного ознайомлення найближчим часом. На зустрічі із здобувачами освіти та стейкхолдерами ЕГ переконатися, що побажання та пропозиції здобувачів освіти та стейкхолдерів були враховані в ОПП «Бізнес-комунікації та переклад» 2023 р.. Крім того, на веб-сторінці Навчально-наукового інституту міжнародних відносин ім. Б.Д. Гаврилишина <http://surl.li/qfcbq>, доступна загальна інформація щодо ОПП (опис програми, відгуки та рецензії, каталог вибіркових дисциплін <http://surl.li/qfccc>, силабуси та робочі програми нормативних та вибіркових ОК).

3. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства.

На офіційному веб-сайті Університету в рубриці «Публічна інформація» оприлюднюється інформація про ОПП «Бізнес-комунікації та переклад» першого бакалаврського рівня вищої освіти <http://surl.li/fjvei>. Наявний каталог вибіркових дисциплін <http://surl.li/qfccc>, а також розміщені силабуси та більшість робочих програм нормативних та вибіркових ОК. Деякі ОК, наприклад, Елементи дуальної освіти, Практична граматики, Практична фонетика, Технології створення презентацій в бізнес-комунікаціях, Академічне письмо, Культурна дипломатія, Основи машинного перекладу та інші вміщують лише силабус.

Загальний аналіз щодо Критерію 9:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 9.

Позитивні практики: В Університеті діють чіткі та зрозумілі процедури та правила, які регулюють правовий статус усіх учасників освітнього процесу. ЗВО вчасно на офіційному веб-сайті оприлюднює всю необхідну інформацію щодо пропозицій та змін, які відбуваються на ОПП у формі Аналітичного звіту, дієвою є формат для отримання відгуків та пропозицій стейкхолдерів.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 9.

На сторінці програми поряд з силабусами як нормативних, так і вибіркових ОК подекуди відсутні робочі програми (Елементи дуальної освіти, Практична граматики, Практична фонетика, Технології створення презентацій в бізнес-комунікаціях, Академічне письмо, Культурна дипломатія, Основи машинного перекладу, Основи риторики, Психологія лідерства, Стратегії читання автентичних іншомовних текстів, Тайм-менеджмент, Управління емоційним інтелектом, Документна лінгвістика, Латинська мова, Вступ до літературознавства, Інтерпретація тексту, Міжнародні студії: право та сучасні комунікації, Міжнародні тестові системи з англійської мови та інші). ЕГ

рекомендує до початку 2024-2025 н.р. розмістити робочі програми усіх ОК на сайті Інституту задля уніфікації презентації інформації на веб-сторінці.

Рівень відповідності Критерію 9.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 9.

Аналізуючі слабкі та сильні сторони ЕГ дійшла висновку, що ОП Бізнес-комунікації та переклад повністю відповідає вимогам за підкритеріями 9.1, 9.2. Не всі ОК ОПП, оприлюднені на сайті Університету, підкріплені робочими програмами (підкритерій 9.3).

Критерій 10. Навчання через дослідження:

1. Зміст освітньо-наукової програми відповідає науковим інтересам аспірантів (ад'юнктів) і забезпечує їх повноцінну підготовку до дослідницької та викладацької діяльності у закладах вищої освіти за спеціальністю та/або галуззю.

не застосовується

2. Наукова діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряміві досліджень наукових керівників.

не застосовується

3. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує в межах освітньо-наукової програми можливості для проведення і апробації результатів наукових досліджень відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, доступ до використання лабораторій, обладнання тощо).

не застосовується

4. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для долучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, участь у спільних дослідницьких проектах тощо.

не застосовується

5. Існує практика участі наукових керівників аспірантів у дослідницьких проектах, результати яких регулярно публікуються та/або практично впроваджуються.

не застосовується

6. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у науковій діяльності наукових керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для виключення можливості здійснення наукового керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності.

не застосовується

Загальний аналіз щодо Критерію 10:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 10.

не застосовується

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 10.

не застосовується

Рівень відповідності Критерію 10.

не застосовується

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 10.

не застосовується

IV. Інші спостереження

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

дані відсутні

V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами акредитаційної експертизи експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми	B
Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми	B
Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	B
Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою	B
Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	B
Критерій 6. Людські ресурси	B
Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси	B
Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	B
Критерій 9. Прозорість та публічність	B
Критерій 10. Навчання через дослідження	<i>не застосовується</i>

За результатами акредитаційної експертизи рішенням експертної групи є **акредитація**.

Додатки до звіту:

Документ	Назва файла	Хеш файла
Додаток	<i>Мобільність студентів_БКП.pdf</i>	s3JVuYxRWpauBJ+6t1eawMlCtbg/rAAI/gQpw5jcfro =
Додаток	<i>Кадрове забезпечення ОПП.pdf</i>	HdxWMV+zGFhYyXIeSxhBg3Sde7iI4aiIjEIl+U5xuK 4=

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели акредитаційну експертизу у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і добросовісно.

Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.

Керівник експертної групи

Гречуха Леся Олександрівна

Члени експертної групи

Павленко Олена Георгіївна Олена Георгіївна

Левандівська Юлія Ігорівна